Ce document constitue un outil de documentation et n'engage pas la responsabilité des institutions

►**B**

DIRECTIVE 97/17/CE DE LA COMMISSION

du 16 avril 1997

portant modalités d'application de la directive 92/75/CEE du Conseil en ce qui concerne l'indication de la consommation d'énergie des lave-vaisselle domestiques

(Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)

(JO L 118 du 7.5.1997, p. 1)

Modifiée par:

		Journal officiel		
		n°	page	date
►**M1**	Directive 1999/9/CE de la Commission du 26 février 1999	L 56	46	4.3.1999
►**M2**	Directive 2006/80/CE de la Commission du 23 octobre 2006	L 362	67	20.12.2006

Modifiée par:

►**A1**	Acte relatif aux conditions d'adhésion à l'Union européenne de la République tchèque, de la République d'Estonie, de la République de Chypre, de la République de Lettonie, de la République de Lituanie, de la République de Hongrie, de la République de Malte, de la République de Pologne, de la République de Slovénie et de la République slovaque, et aux adaptations des traités sur lesquels est fondée l'Union européenne	L 236	33	23.9.2003

▼B

DIRECTIVE 97/17/CE DE LA COMMISSION

du 16 avril 1997

portant modalités d'application de la directive 92/75/CEE du Conseil en ce qui concerne l'indication de la consommation d'énergie des lave-vaisselle domestiques

(Texte présentant de l'intérêt pour l'EEE)

LA COMMISSION DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES,

vu le traité instituant la Communauté européenne,

vu la directive 92/75/CEE du Conseil, du 22 septembre 1992, concernant l'indication de la consommation des appareils domestiques en énergie et en autres ressources par voie d'étiquetage et d'informations uniformes relatives aux produits ([1]), et notamment ses articles 9 et 12,

considérant que l'électricité consommée par les lave-vaisselle représente une part non négligeable de la demande globale d'énergie dans la Communauté; que la consommation d'énergie de ces appareils peut être réduite considérablement;

considérant qu'un lavage ou un séchage de qualité nécessite souvent une consommation d'eau et d'énergie élevée; que l'indication des performances de lavage ou de séchage d'un appareil constitue une information utile pour l'évaluation de sa consommation en eau et en énergie; que cette information aidera le consommateur à choisir un appareil respectant le principe de l'utilisation rationnelle de l'énergie;

considérant que la Communauté, confirmant son intérêt pour un système international de normalisation capable d'élaborer des normes réellement utilisées par tous les partenaires dans les échanges internationaux et de satisfaire aux exigences de la politique communautaire, invite les organisations européennes de normalisation à poursuivre leur coopération avec les organisations internationales de normalisation;

considérant que le Comité européen de normalisation (CEN) et le Comité européen de normalisation électrotechnique (Cenélec) sont agréés en qualité d'organismes compétents pour adopter les normes harmonisées conformément aux orientations générales pour la coopération entre la Commission et ces deux organismes, signées le 13 novembre 1984; que, au sens de la présente directive, une norme harmonisée est une spécification technique (norme européenne ou document d'harmonisation) adoptée par le Cenélec sur la base d'un mandat de la Commission, conformément à la directive 83/189/CEE du Conseil, du 28 mars 1983, prévoyant une procédure d'information dans le domaine des normes et réglementations techniques ([2]), modifiée en dernier lieu par la décision 96/139/CE de la Commission ([3]), ainsi qu'en vertu desdites orientations générales;

considérant que les mesures prévues à la présente directive sont conformes à l'avis du comité institué par l'article 10 de la directive 92/75/CEE,

A ARRÊTÉ LA PRÉSENTE DIRECTIVE:

([1]) JO nº L 297 du 13. 10. 1992, p. 16.
([2]) JO nº L 109 du 26. 4. 1983, p. 8.
([3]) JO nº L 32 du 10. 2. 1996, p. 31.

▼B

Article premier

1. La présente directive s'applique aux lave-vaisselle domestiques alimentés sur le secteur électrique. Les appareils qui peuvent aussi être alimentés par d'autres sources d'énergie sont exclus.

2. Les informations obligatoires prévues à la présente directive sont établies selon les méthodes de mesures fixées par les normes harmonisées dont les numéros de référence ont été publiés au *Journal officiel des Communautés européennes* et pour lesquelles les États membres ont publié les numéros de référence des normes nationales transposant lesdites normes harmonisées. Pour l'ensemble de la présente directive, toutes les dispositions exigeant l'indication d'informations relatives au bruit sont uniquement applicables dans le cas où ces informations sont requises conformément à l'article 3 de la directive 86/594/CEE du Conseil ([1]). Le cas échéant, ces informations sont établies conformément aux dispositions de ladite directive.

3. Les normes harmonisées visées au paragraphe 2 sont établies selon un mandat établi par la Commission conformément à la directive 83/189/CEE.

4. Dans la présente directive, sauf lorsque le contexte nécessite un autre sens, les termes utilisés ont le même sens que dans la directive 92/75/CEE.

Article 2

1. La documentation technique visée à l'article 2 paragraphe 3 de la directive 92/75/CEE comprend:

— le nom et l'adresse du fournisseur,

— une description générale de l'appareil permettant de l'identifier,

— des informations, éventuellement sous forme de dessins, relatives aux caractéristiques essentielles de la conception de l'appareil, et notamment aux éléments exerçant une influence notable sur sa consommation d'énergie,

— les rapports d'essais et de mesure réalisés conformément aux procédures d'essai prévues par les normes harmonisées visées à l'article 1er paragraphe 2 de la présente directive,

— le mode d'emploi, le cas échéant.

2. L'étiquette prévue à l'article 2 paragraphe 1 de la directive 92/75/CEE est conforme aux spécifications de l'annexe I de la présente directive. L'étiquette est placée à l'extérieur de la partie supérieure ou antérieure de l'appareil de manière à être clairement visible et non masquée.

3. Le contenu et le format de la fiche d'information prévue à l'article 2 paragraphe 1 de la directive 92/75/CEE sont conformes aux spécifications de l'annexe II de la présente directive.

4. Lorsqu'un appareil est offert à la vente, à la location ou à la location-vente dans les conditions énoncées à l'article 5 de la directive 92/75/CEE, et au moyen d'une communication sous forme imprimée, telle qu'un catalogue de vente par correspondance, la communication en question reprend toutes les informations spécifiées à l'annexe III de la présente directive.

5. Le classement de l'appareil selon son efficacité énergétique, ses performances de lavage et ses performances de séchage est établi selon les indications figurant à l'annexe IV.

([1]) JO n^{o} L 344 du 6. 12. 1986, p. 24.

▼B

Article 3

Les États membres prennent toutes les mesures nécessaires pour que tous les fournisseurs et les distributeurs établis sur leur territoire remplissent les obligations qui leur incombent en vertu de la présente directive.

Article 4

▼M1

1. Les États membres adoptent et publient avant le 28 février 1999 les dispositions législatives, réglementaires et administratives nécessaires pour se conformer à la présente directive. Ils en informent immédiatement la Commission. Ils appliquent ces dispositions à partir du 1er mars 1999.

Néanmoins, les États membres admettent, jusqu'au 31 juillet 1999:

— la mise sur le marché, la commercialisation et/ou l'exposition de produits et

— la distribution de communications sous forme imprimée visées à l'article 2, paragraphe 4,

qui ne seraient pas conformes aux dispositions de la présente directive.

Lorsque les États membres adoptent les dispositions visées au premier alinéa, celles-ci contiennent une référence à la présente directive ou sont accompagnées d'une telle référence lors de leur publication officielle. Les modalités de cette référence sont adoptées par les États membres.

▼B

2. Les États membres communiquent à la Commission le texte des dispositions de droit interne qu'ils adoptent dans le domaine régi par la présente directive.

Article 5

La présente directive entre en vigueur le vingtième jour suivant celui de sa publication au *Journal officiel des Communautés européennes*.

Article 6

Les États membres sont destinataires de la présente directive.

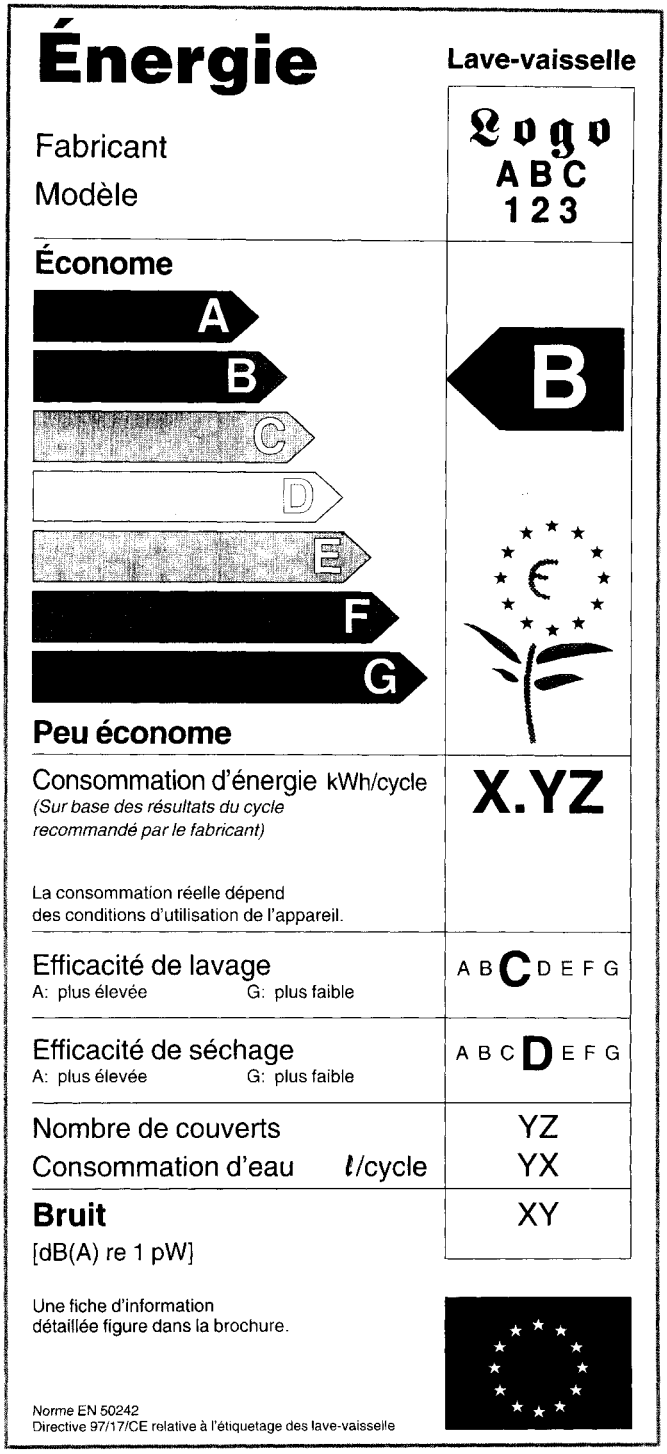
▼B

ANNEXE I

ÉTIQUETTE

Forme et contenu

1. L'étiquette, établie dans la langue à choisir parmi les différentes versions linguistiques, se présente sous la forme suivante:



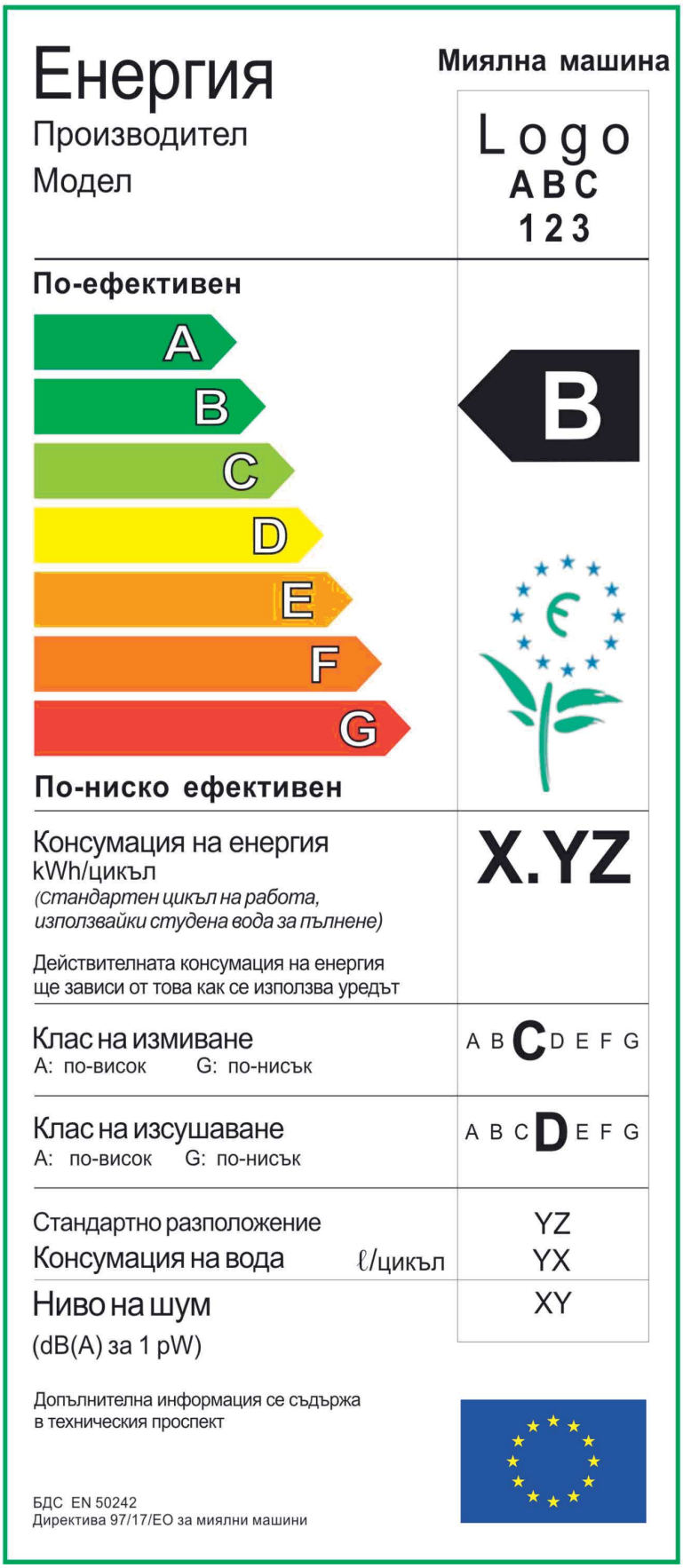
ANNEXE I

ÉTIQUETTE

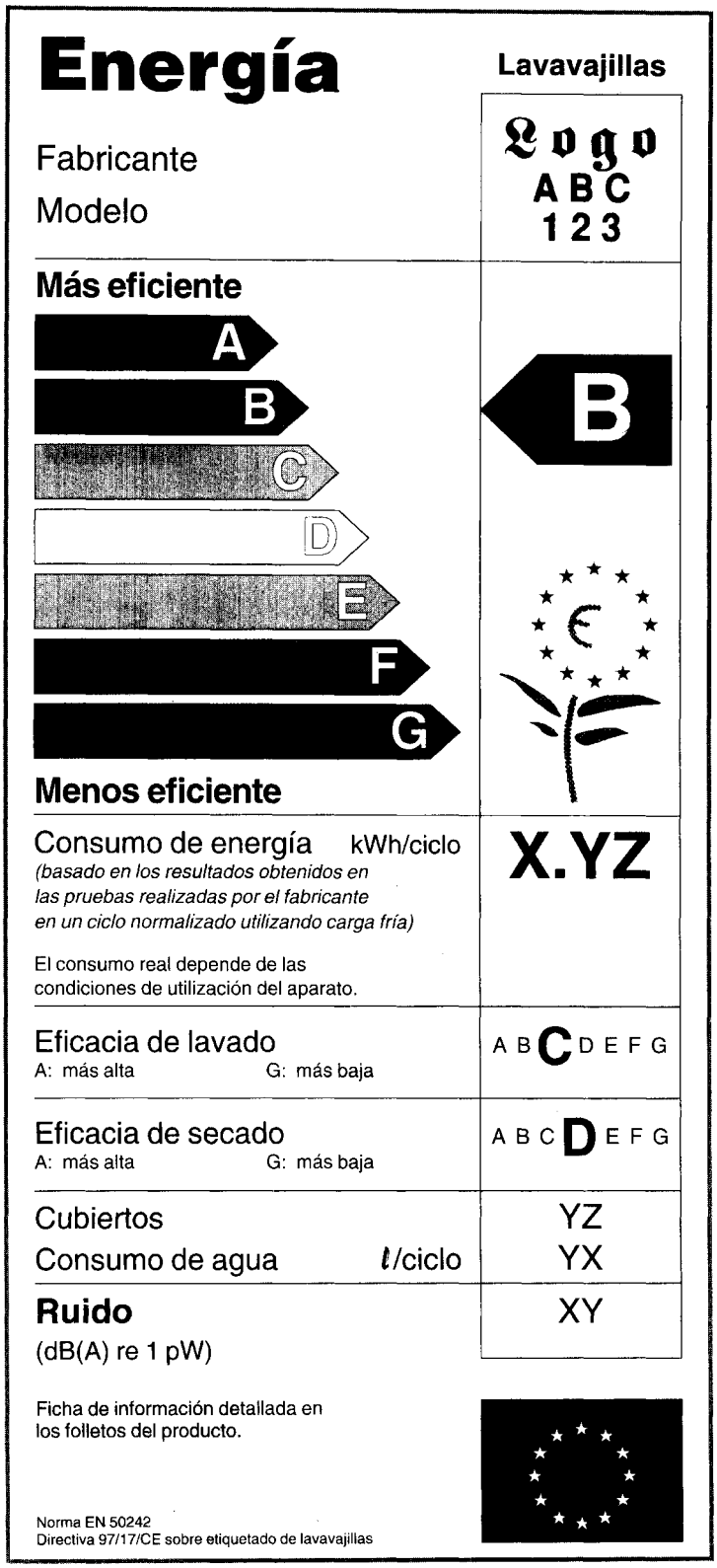
Forme et contenu

1. L'étiquette, établie dans la langue à choisir parmi les différentes versions linguistiques, se présente sous la forme suivante:

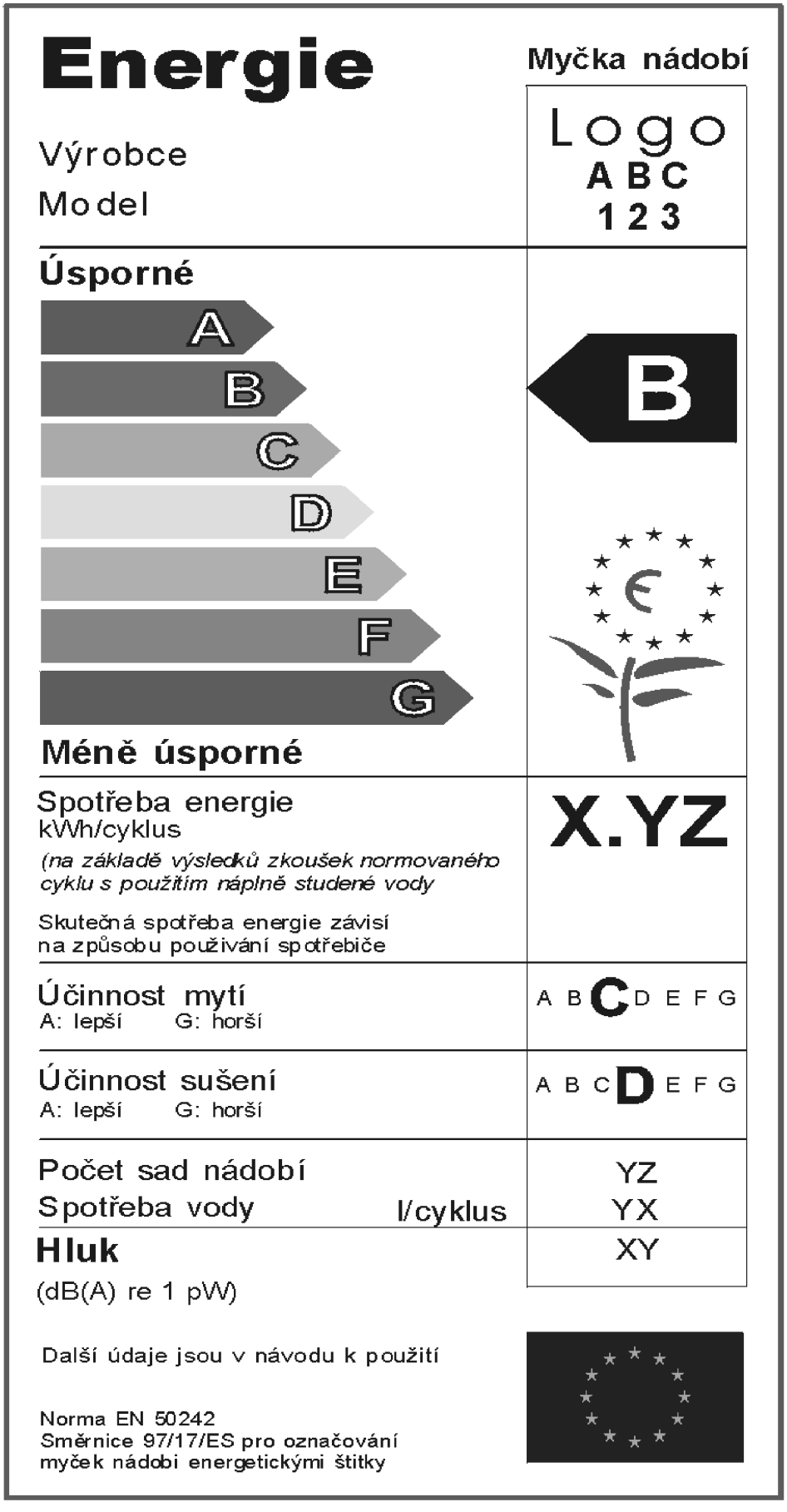
▼M2


Енергия
Миялна машина
Производител
Модел
Logo
ABC
123
По-ефективен
A
B
C
D
E
F
G
B
По-ниско ефективен
Консумация на енергия
kWh/цикъл
(стандартен цикъл на работа, използвайки студена вода за пълнене)
Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът
X.YZ
Клас на измиване
A: по-висок G: по-нисък
A B C D E F G
Клас на изсушаване
A: по-висок G: по-нисък
A B C D E F G
Стандартно разположение
YZ
Консумация на вода
ℓ/цикъл
YX
Ниво на шум
(dB(A) за 1 pW)
XY
Допълнителна информация се съдържа в техническия проспект
БДС EN 50242
Директива 97/17/ЕО за миялни машини

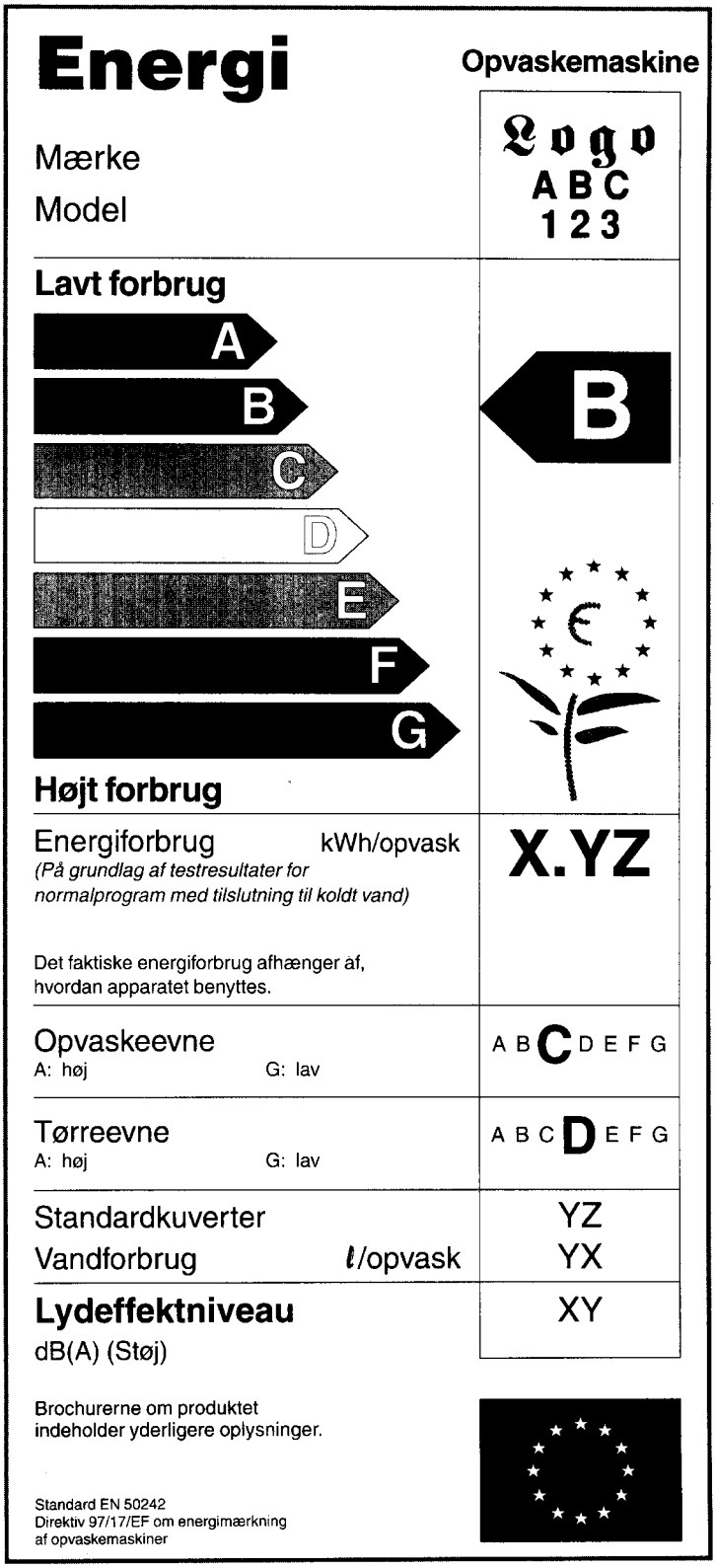
▼B


Energía
Lavavajillas
Fabricante
Modelo
Logo
A B C
1 2 3
Más eficiente
A
B
C
D
E
F
G
B
Menos eficiente
Consumo de energía kWh/ciclo
(basado en los resultados obtenidos en las pruebas realizadas por el fabricante en un ciclo normalizado utilizando carga fría)
El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato.
X.YZ
Eficacia de lavado
A: más alta G: más baja
A B C D E F G
Eficacia de secado
A: más alta G: más baja
A B C D E F G
Cubiertos
YZ
Consumo de agua ℓ/ciclo
YX
Ruido
(dB(A) re 1 pW)
XY
Ficha de información detallada en los folletos del producto.
Norma EN 50242
Directiva 97/17/CE sobre etiquetado de lavavajillas

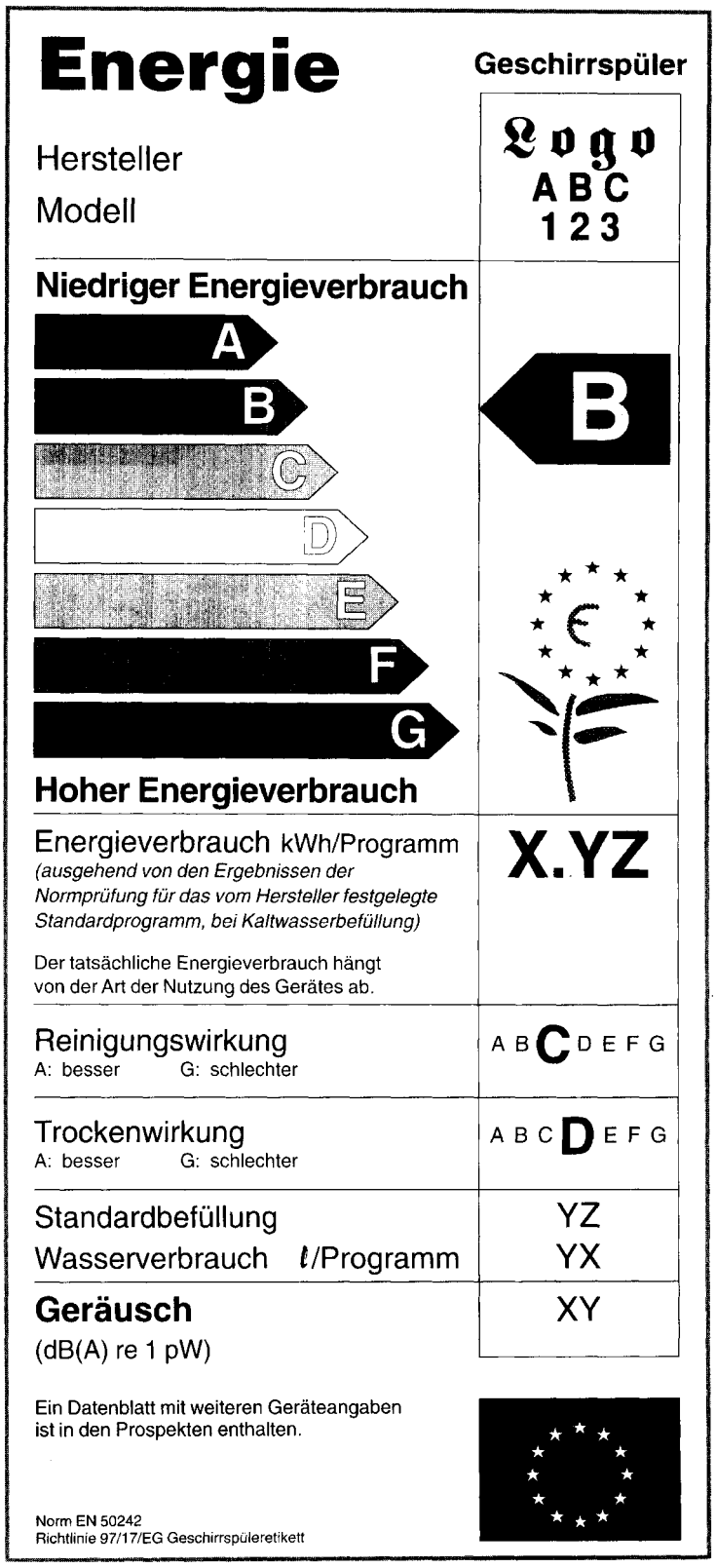
▼A1


Energie
Myčka nádobí
Výrobce
Model
Logo
A B C
1 2 3
Úsporné
A
B
C
D
E
F
G
B
Méně úsporné
Spotřeba energie
kWh/cyklus
(na základě výsledků zkoušek normovaného cyklu s použitím náplně studené vody
Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče
X.YZ
Účinnost mytí
A: lepší G: horší
A B C D E F G
Účinnost sušení
A: lepší G: horší
A B C D E F G
Počet sad nádobí
YZ
Spotřeba vody
l/cyklus
YX
Hluk
(dB(A) re 1 pW)
XY
Další údaje jsou v návodu k použití
Norma EN 50242
Směrnice 97/17/ES pro označování myček nádobi energetickými štitky

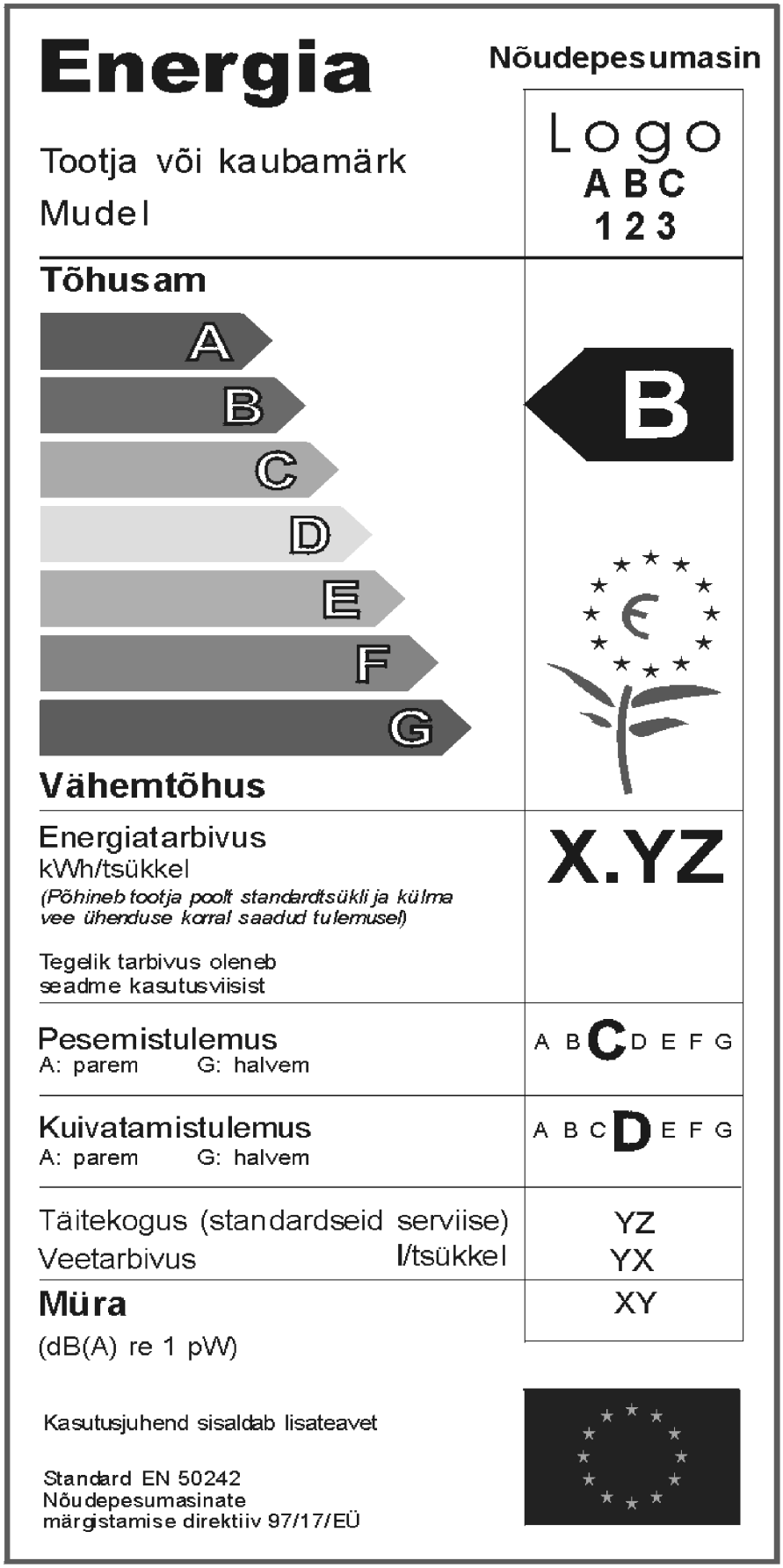
▼B


Energi
Opvaskemaskine
Mærke
Model
Logo
ABC
123
Lavt forbrug
A
B
C
D
E
F
G
B
Højt forbrug
Energiforbrug kWh/opvask
(På grundlag af testresultater for normalprogram med tilslutning til koldt vand)
X.YZ
Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvordan apparatet benyttes.
Opvaskeevne
A: høj G: lav
A B C D E F G
Tørreevne
A: høj G: lav
A B C D E F G
Standardkuverter
YZ
Vandforbrug ℓ/opvask
YX
Lydeffektniveau
dB(A) (Støj)
XY
Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger.
Standard EN 50242
Direktiv 97/17/EF om energimærkning af opvaskemaskiner

▼B


Energie
Geschirrspüler
Hersteller
Modell
Logo
A B C
1 2 3
Niedriger Energieverbrauch
A
B
C
D
E
F
G
B
Hoher Energieverbrauch
Energieverbrauch kWh/Programm
(ausgehend von den Ergebnissen der Normprüfung für das vom Hersteller festgelegte Standardprogramm, bei Kaltwasserbefüllung)
Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Gerätes ab.
X.YZ
Reinigungswirkung
A: besser G: schlechter
A B C D E F G
Trockenwirkung
A: besser G: schlechter
A B C D E F G
Standardbefüllung
YZ
Wasserverbrauch l/Programm
YX
Geräusch
(dB(A) re 1 pW)
XY
Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten.
Norm EN 50242
Richtlinie 97/17/EG Geschirrspüleretikett

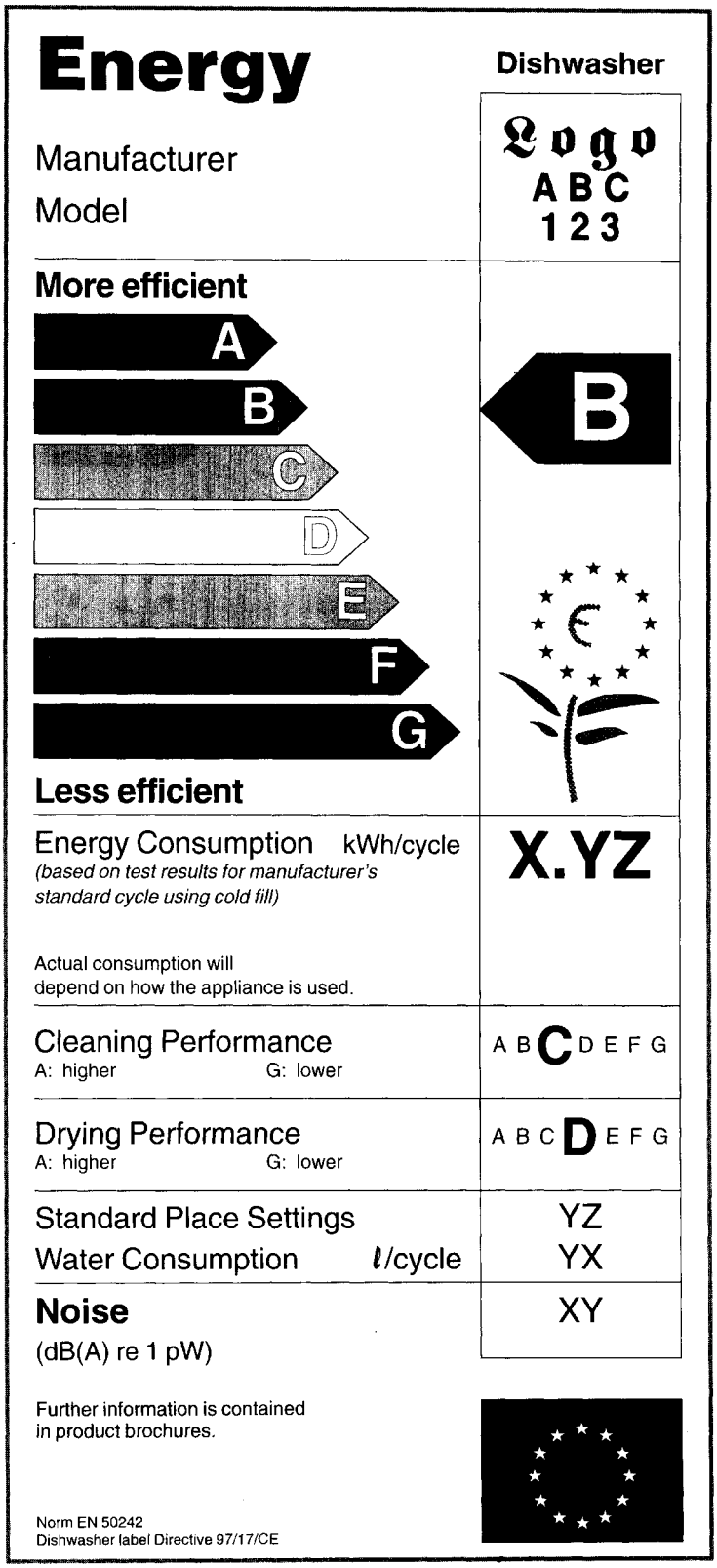
▼A1


Energia
Nõudepesumasin
Tootja või kaubamärk
Mudel
Logo
A B C
1 2 3
Tõhusam
A
B
C
D
E
F
G
B
Vähemtõhus
Energiatarbivus
kWh/tsükkel
(Põhineb tootja poolt standardtsükli ja külma vee ühenduse korral saadud tulemusel)
Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist
X.YZ
Pesemistulemus
A: parem G: halvem
A B C D E F G
Kuivatamistulemus
A: parem G: halvem
A B C D E F G
Täitekogus (standardseid serviise)
YZ
Veetarbivus l/tsükkel
YX
Müra
(dB(A) re 1 pW)
XY
Kasutusjuhend sisaldab lisateavet
Standard EN 50242
Nõudepesumasinate
märgistamise direktiiv 97/17/EÜ

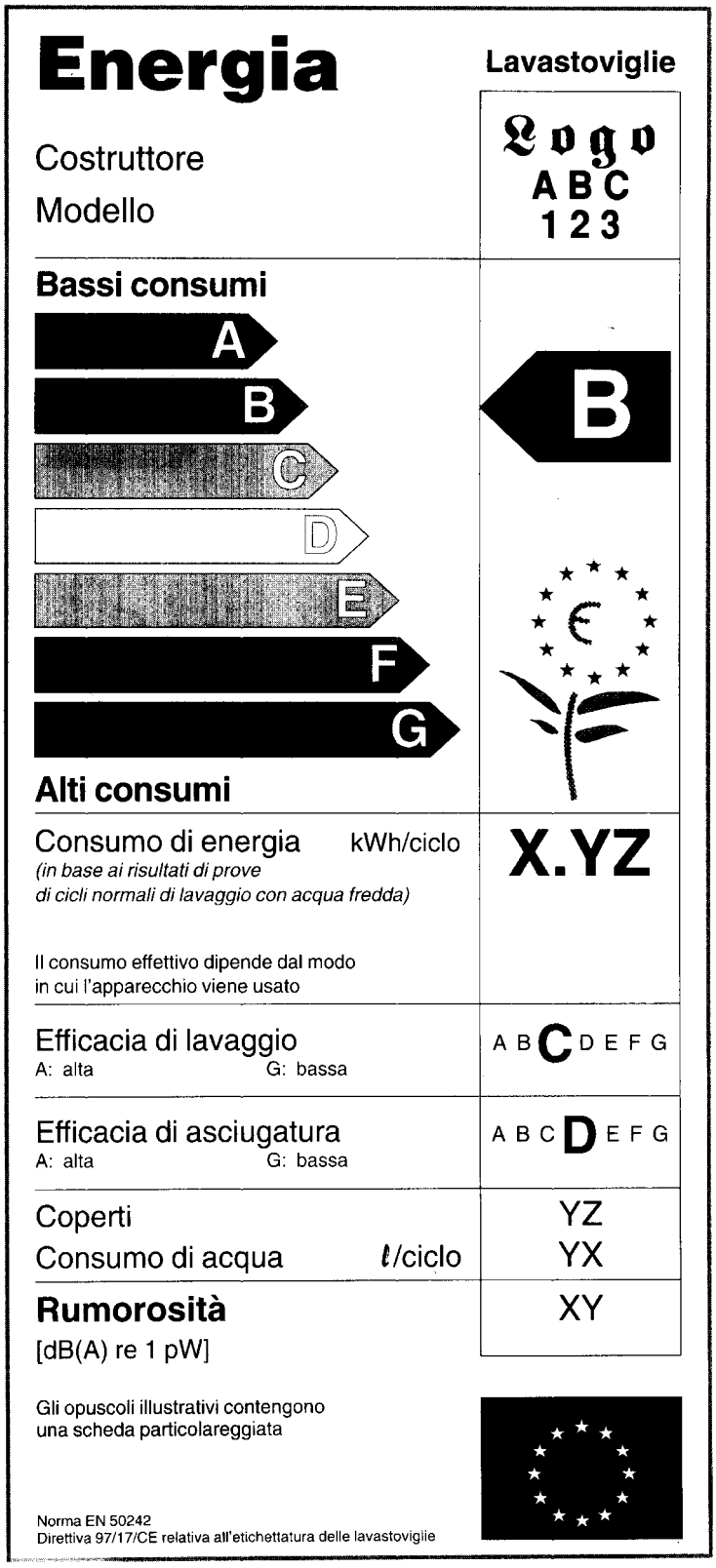
▼B


Ενέργεια
Πλυντήριο πιάτων
Κατασκευαστής
Μοντέλο
Logo
A B C
1 2 3
Περισσότερο αποδοτικό
A
B
C
D
E
F
G
B
Λιγότερο αποδοτικό
Κατανάλωση ενέργειας
kWh/πρόγραμμα
(με βάση τα αποτελέσματα δοκιμών επί του τυπικού προγράμματος με κρύο νερό)
Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσης της συσκευής
X.YZ
Βαθμός πλυσίματος
A: υψηλότερος G: χαμηλότερος
A B C D E F G
Βαθμός στεγνώματος
A: υψηλότερος G: χαμηλότερος
A B C D E F G
Σκεύη τοποθετημένα κανονικά
YZ
Κατανάλωση νερού l/πρόγραμμα
YX
Θόρυβος
[dB(A) ανά 1 pW]
XY
Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες
Πρότυπο EN 50242
Οδηγία 97/17/ΕΚ για την ετικέτα πλυντηρίων πιάτων

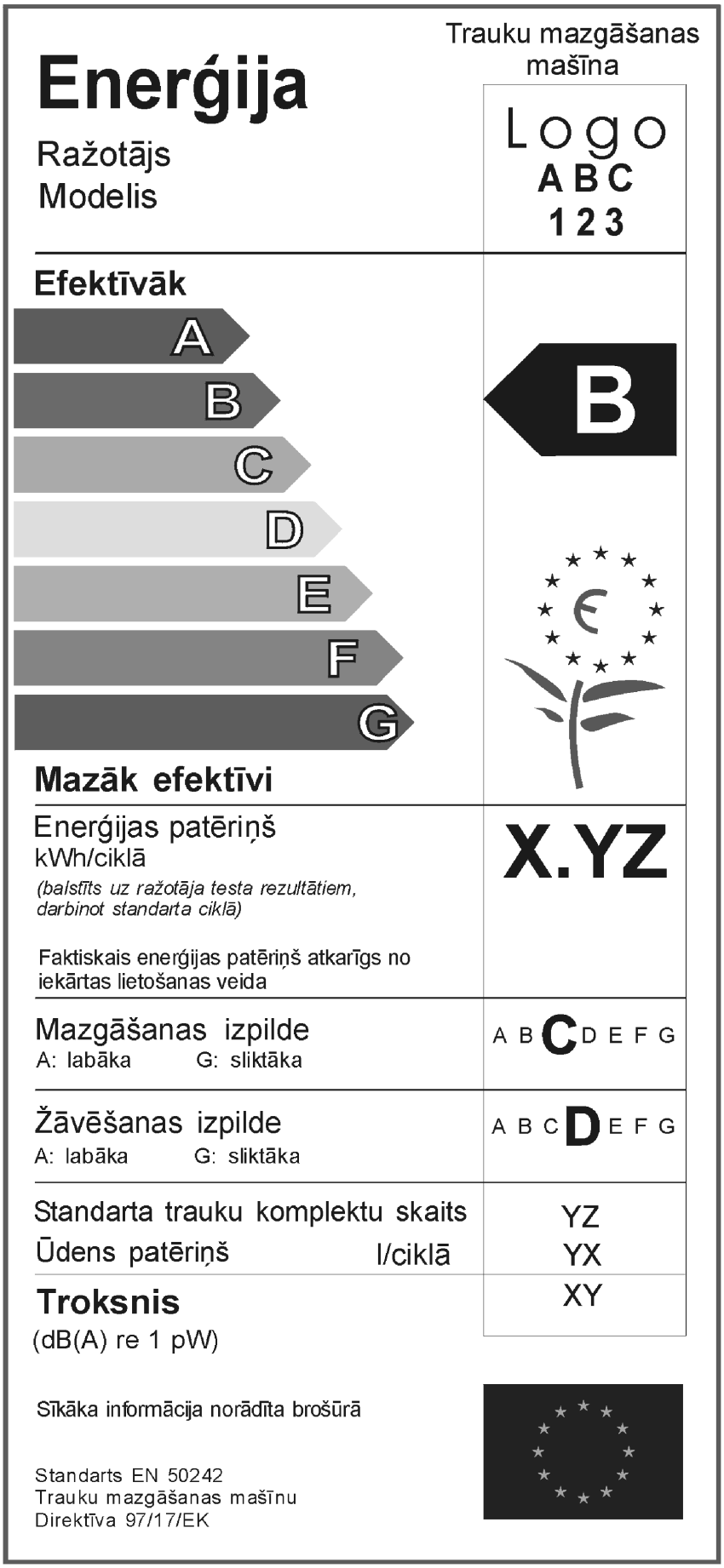
▼B


Energy
Dishwasher
Manufacturer
Model
Logo
ABC
123
More efficient
A
B
C
D
E
F
G
B
Less efficient
Energy Consumption kWh/cycle
(based on test results for manufacturer's standard cycle using cold fill)
Actual consumption will depend on how the appliance is used.
X.YZ
Cleaning Performance
A: higher G: lower
A B C D E F G
Drying Performance
A: higher G: lower
A B C D E F G
Standard Place Settings
YZ
Water Consumption ℓ/cycle
YX
Noise
(dB(A) re 1 pW)
XY
Further information is contained in product brochures.
Norm EN 50242
Dishwasher label Directive 97/17/CE

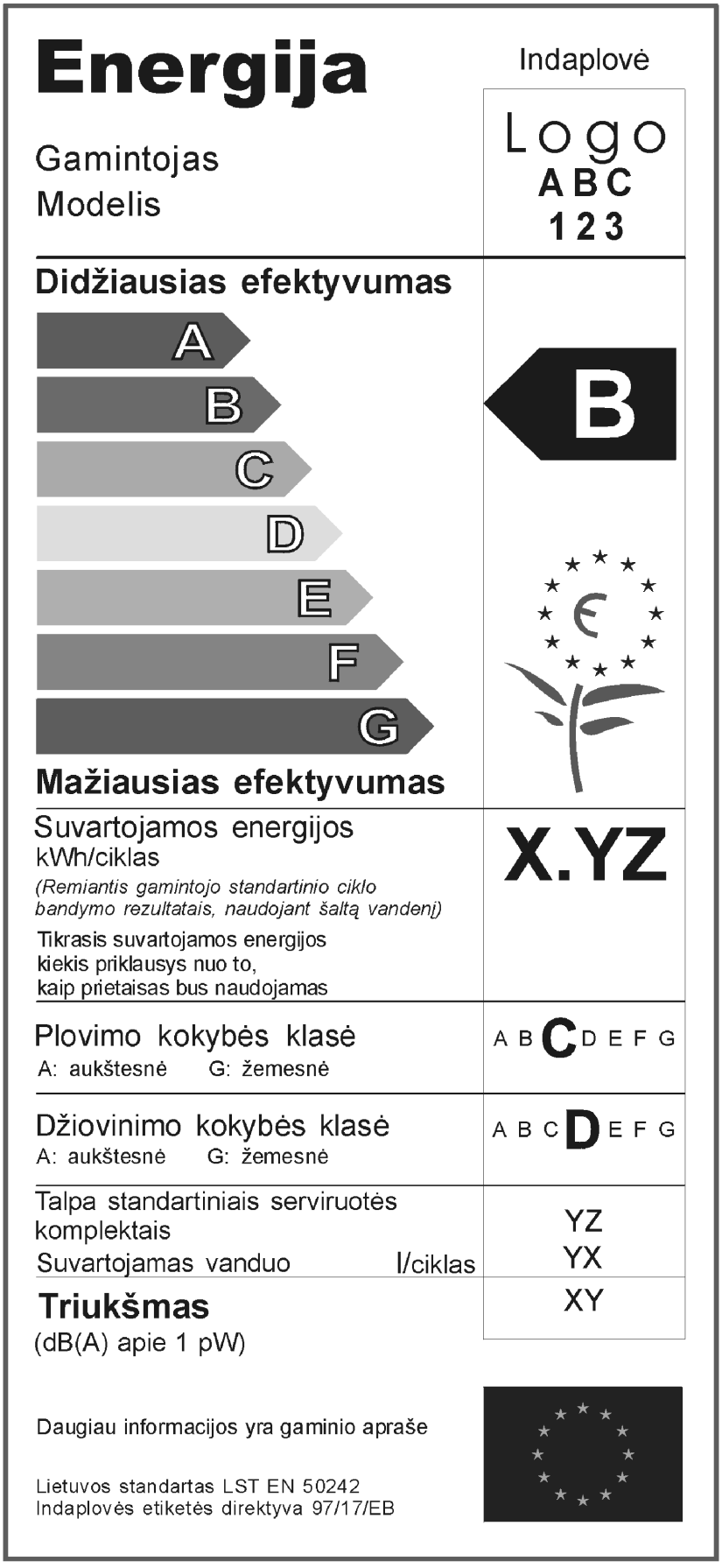
▼B


Energia
Lavastoviglie
Costruttore
Modello
Logo
A B C
1 2 3
Bassi consumi
A
B
C
D
E
F
G
B
Alti consumi
Consumo di energia kWh/ciclo
(in base ai risultati di prove
di cicli normali di lavaggio con acqua fredda)
X.YZ
Il consumo effettivo dipende dal modo
in cui l'apparecchio viene usato
Efficacia di lavaggio
A: alta G: bassa
A B C D E F G
Efficacia di asciugatura
A: alta G: bassa
A B C D E F G
Coperti
YZ
Consumo di acqua ℓ/ciclo
YX
Rumorosità
[dB(A) re 1 pW]
XY
Gli opuscoli illustrativi contengono
una scheda particolareggiata
Norma EN 50242
Direttiva 97/17/CE relativa all'etichettatura delle lavastoviglie

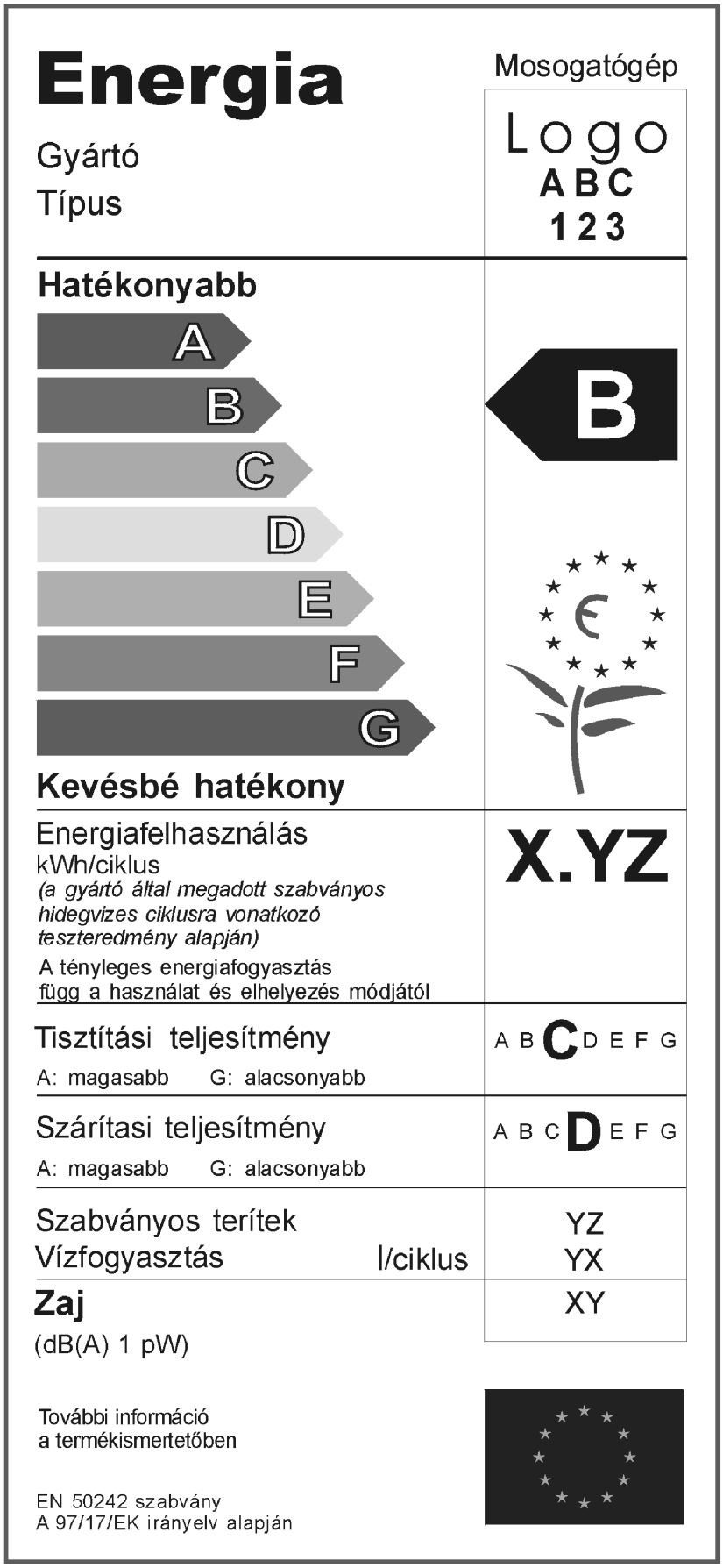
▼A1


Enerģija
Trauku mazgāšanas mašīna
Ražotājs
Modelis
Logo
A B C
1 2 3
Efektīvāk
A
B
C
D
E
F
G
B
Mazāk efektīvi
Enerģijas patēriņš
kWh/ciklā
(balstīts uz ražotāja testa rezultātiem, darbinot standarta ciklā)
Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida
X.YZ
Mazgāšanas izpilde
A: labāka G: sliktāka
A B C D E F G
Žāvēšanas izpilde
A: labāka G: sliktāka
A B C D E F G
Standarta trauku komplektu skaits
YZ
Ūdens patēriņš l/ciklā
YX
Troksnis
(dB(A) re 1 pW)
XY
Sīkāka informācija norādīta brošūrā
Standarts EN 50242
Trauku mazgāšanas mašīnu
Direktīva 97/17/EK

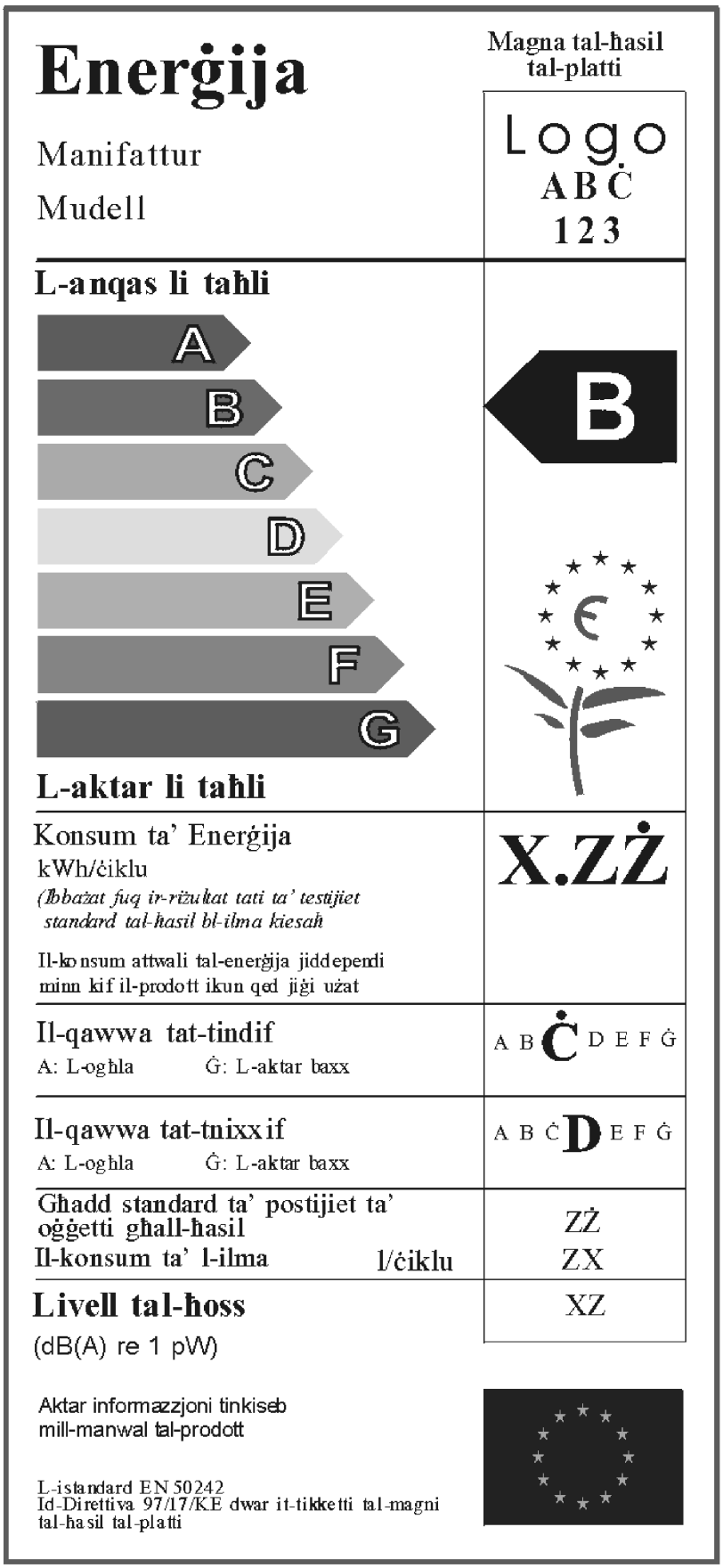
▼A1


Energija
Indaplovė
Gamintojas
Modelis
Logo
ABC
123
Didžiausias efektyvumas
A
B
C
D
E
F
G
B
Mažiausias efektyvumas
Suvartojamos energijos
kWh/ciklas
(Remiantis gamintojo standartinio ciklo bandymo rezultatais, naudojant šaltą vandenį)
X.YZ
Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas
Plovimo kokybės klasė
A: aukštesnė G: žemesnė
A B C D E F G
Džiovinimo kokybės klasė
A: aukštesnė G: žemesnė
A B C D E F G
Talpa standartiniais serviruotės komplektais
YZ
Suvartojamas vanduo l/ciklas
YX
Triukšmas
(dB(A) apie 1 pW)
XY
Daugiau informacijos yra gaminio apraše
Lietuvos standartas LST EN 50242
Indaplovės etiketės direktyva 97/17/EB

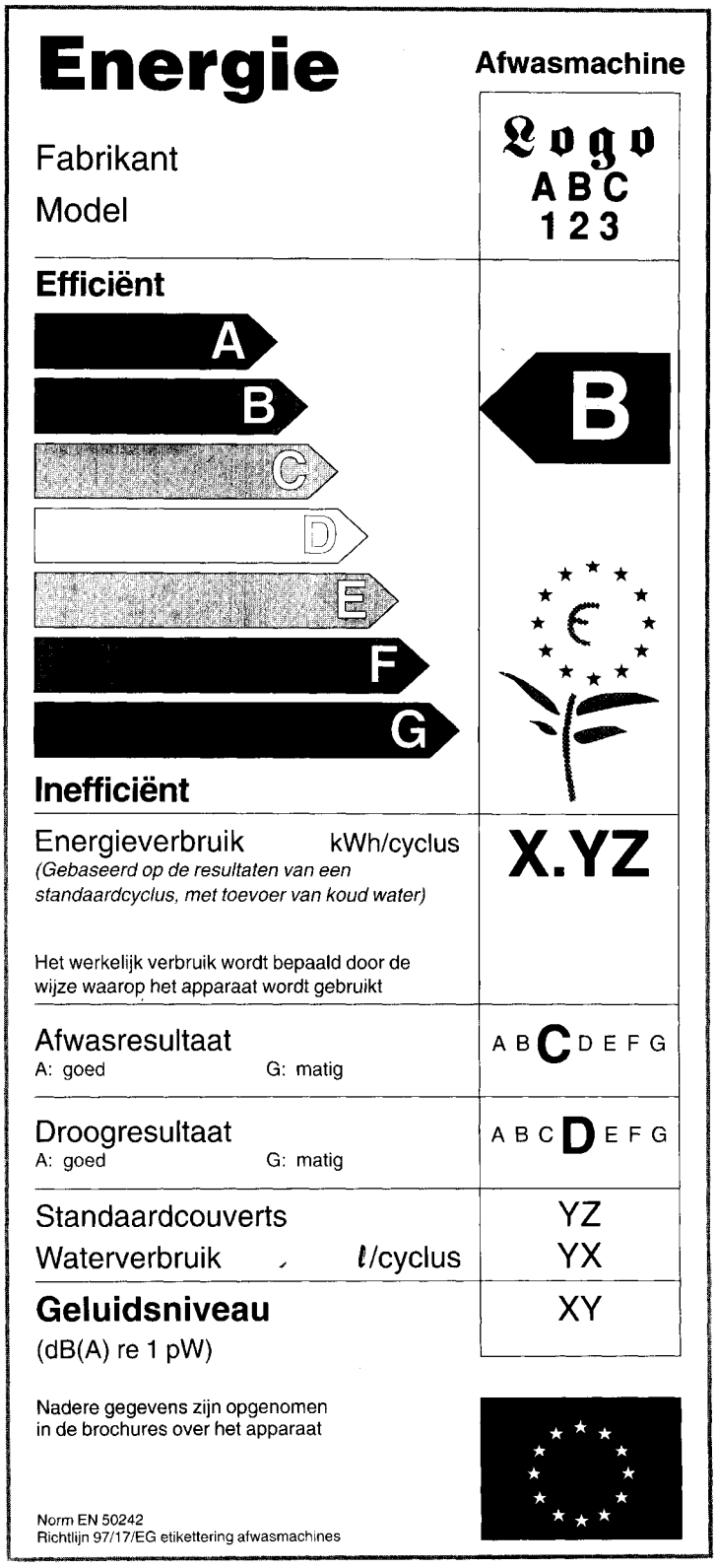
▼A1


Energia
Mosogatógép
Gyártó
Típus
Logo
ABC
123
Hatékonyabb
A
B
C
D
E
F
G
B
Kevésbé hatékony
Energiafelhasználás
kWh/ciklus
(a gyártó által megadott szabványos hidegvizes ciklusra vonatkozó teszteredmény alapján)
A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától
X.YZ
Tisztítási teljesítmény
A: magasabb G: alacsonyabb
A B C D E F G
Szárítasi teljesítmény
A: magasabb G: alacsonyabb
A B C D E F G
Szabványos terítek
YZ
Vízfogyasztás
l/ciklus
YX
Zaj
(dB(A) 1 pW)
XY
További információ
a termékismertetőben
EN 50242 szabvány
A 97/17/EK irányelv alapján

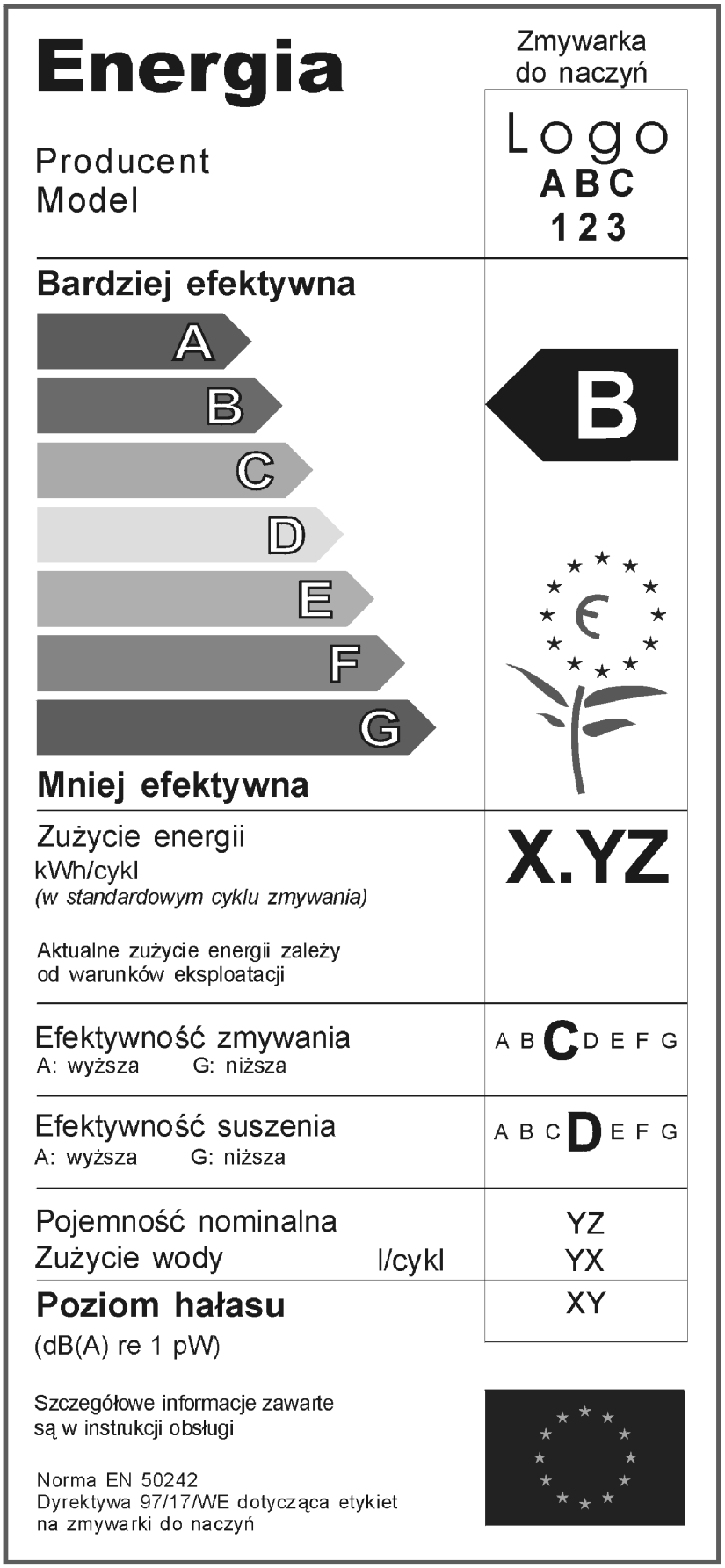
▼A1


Enerġija
Magna tal-ħasil tal-platti
Manifattur
Mudell
Logo
A B Ċ
1 2 3
L-anqas li taħli
A
B
C
D
E
F
G
B
L-aktar li taħli
Konsum ta' Enerġija
kWh/ċiklu
(Ibbażat fuq ir-riżultat tati ta' testijiet standard tal-ħasil bl-ilma kiesaħ
Il-konsum attwali tal-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat
X.ZŻ
Il-qawwa tat-tindif
A: L-ogħla Ġ: L-aktar baxx
A B Ċ D E F Ġ
Il-qawwa tat-tnixxif
A: L-ogħla Ġ: L-aktar baxx
A B Ċ D E F Ġ
Għadd standard ta' postijiet ta' oġġetti għall-ħasil
ZŻ
Il-konsum ta' l-ilma l/ċiklu
ZX
Livell tal-ħoss
(dB(A) re 1 pW)
XZ
Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott
L-istandard EN 50242
Id-Direttiva 97/17/KE dwar it-tikketti tal-magni tal-ħasil tal-platti

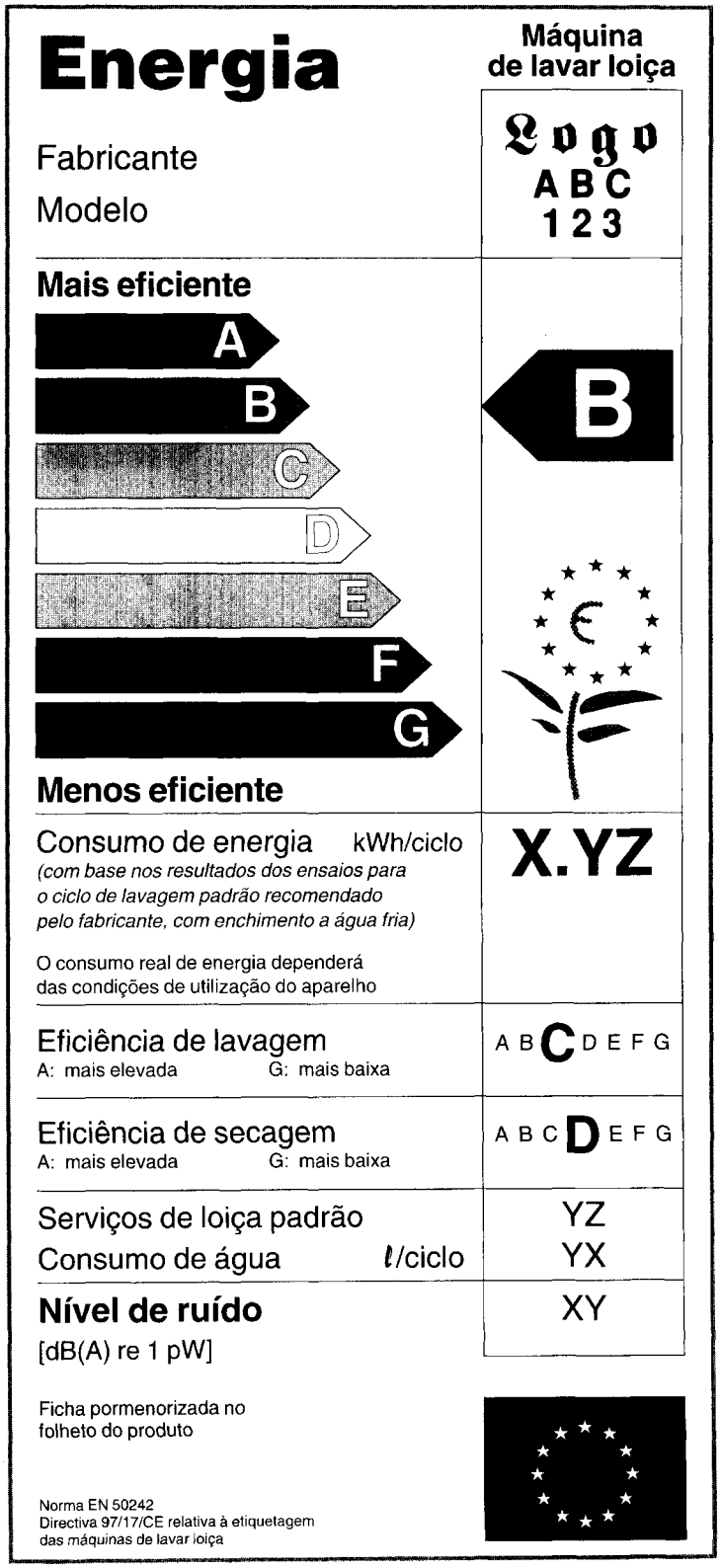
▼B


Energie
Afwasmachine
Fabrikant
Model
Logo
ABC
123
Efficiënt
A
B
C
D
E
F
G
B
Inefficiënt
Energieverbruik kWh/cyclus
(Gebaseerd op de resultaten van een standaardcyclus, met toevoer van koud water)
Het werkelijk verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt
X.YZ
Afwasresultaat
A: goed G: matig
A B C D E F G
Droogresultaat
A: goed G: matig
A B C D E F G
Standaardcouverts
YZ
Waterverbruik ℓ/cyclus
YX
Geluidsniveau
(dB(A) re 1 pW)
XY
Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat
Norm EN 50242
Richtlijn 97/17/EG etikettering afwasmachines

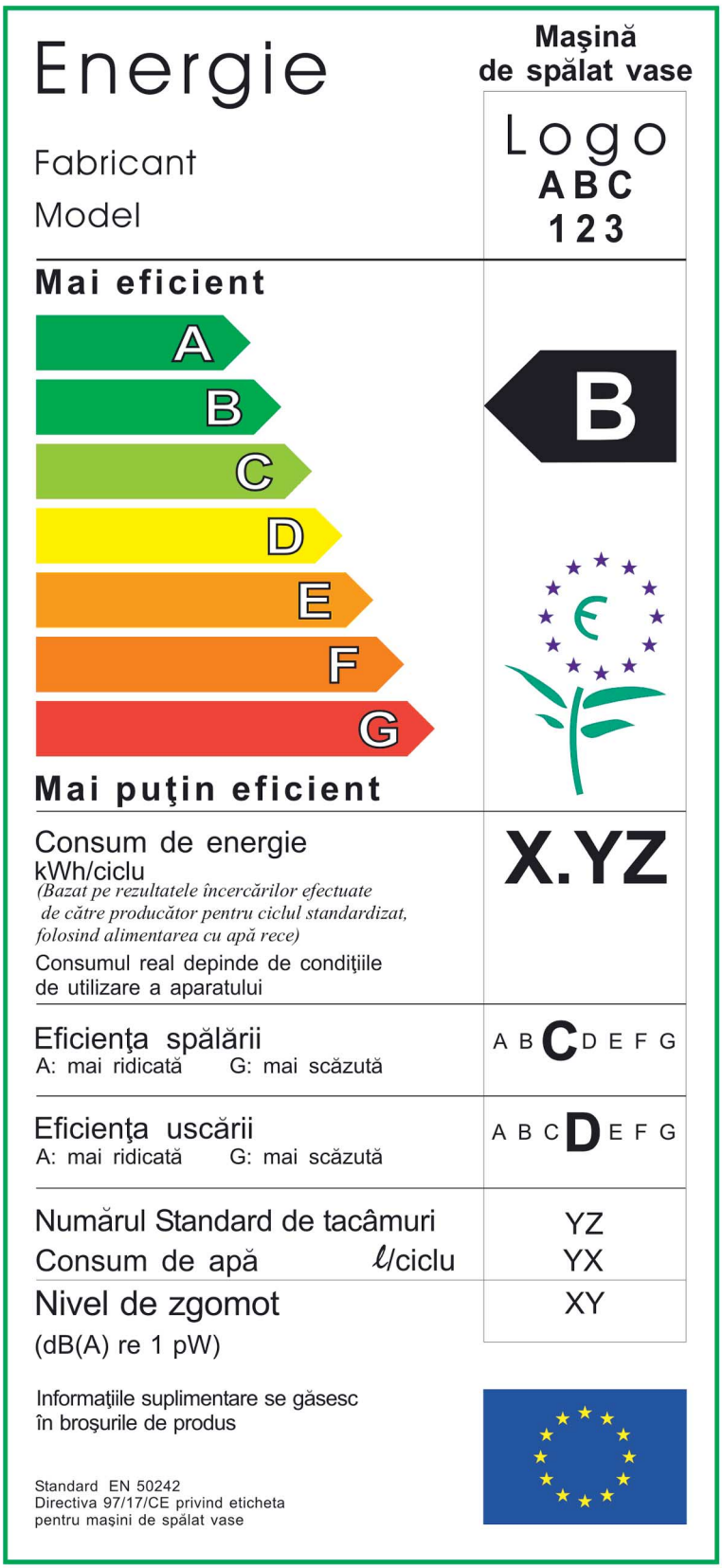
▼A1


Energia
Zmywarka do naczyń
Producent
Model
Logo
ABC
123
Bardziej efektywna
A
B
C
D
E
F
G
B
Mniej efektywna
Zużycie energii
kWh/cykl
(w standardowym cyklu zmywania)
X.YZ
Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji
Efektywność zmywania
A: wyższa G: niższa
A B C D E F G
Efektywność suszenia
A: wyższa G: niższa
A B C D E F G
Pojemność nominalna
YZ
Zużycie wody
l/cykl
YX
Poziom hałasu
(dB(A) re 1 pW)
XY
Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi
Norma EN 50242
Dyrektywa 97/17/WE dotycząca etykiet na zmywarki do naczyń

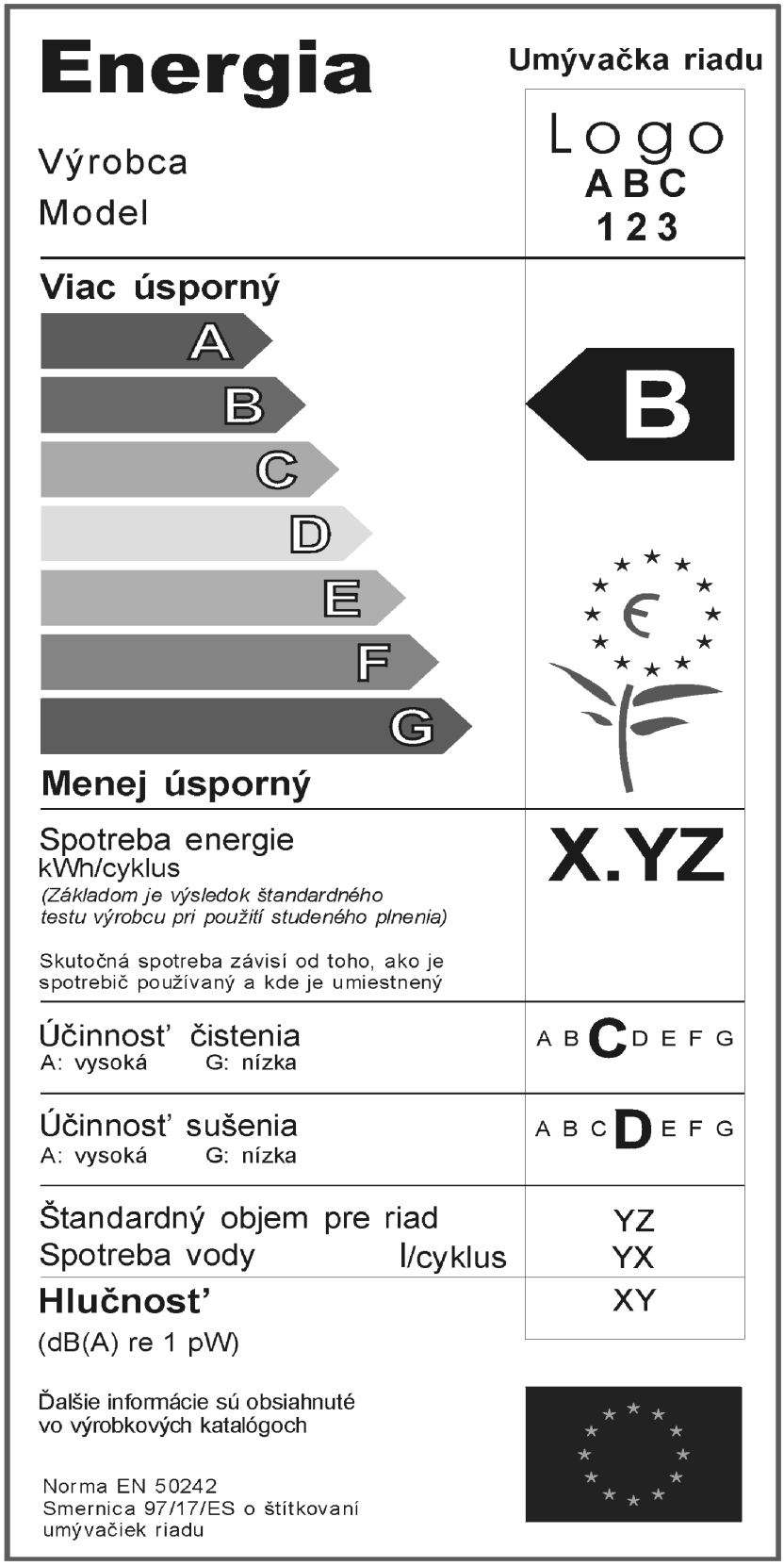
▼B


Energia
Máquina de lavar loiça
Fabricante
Modelo
Logo
A B C
1 2 3
Mais eficiente
A
B
C
D
E
F
G
B
Menos eficiente
Consumo de energia kWh/ciclo
(com base nos resultados dos ensaios para o ciclo de lavagem padrão recomendado pelo fabricante, com enchimento a água fria)
O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho
X.YZ
Eficiência de lavagem
A: mais elevada G: mais baixa
A B C D E F G
Eficiência de secagem
A: mais elevada G: mais baixa
A B C D E F G
Serviços de loiça padrão
YZ
Consumo de água ℓ/ciclo
YX
Nível de ruído
[dB(A) re 1 pW]
XY
Ficha pormenorizada no folheto do produto
Norma EN 50242
Directiva 97/17/CE relativa à etiquetagem das máquinas de lavar loiça

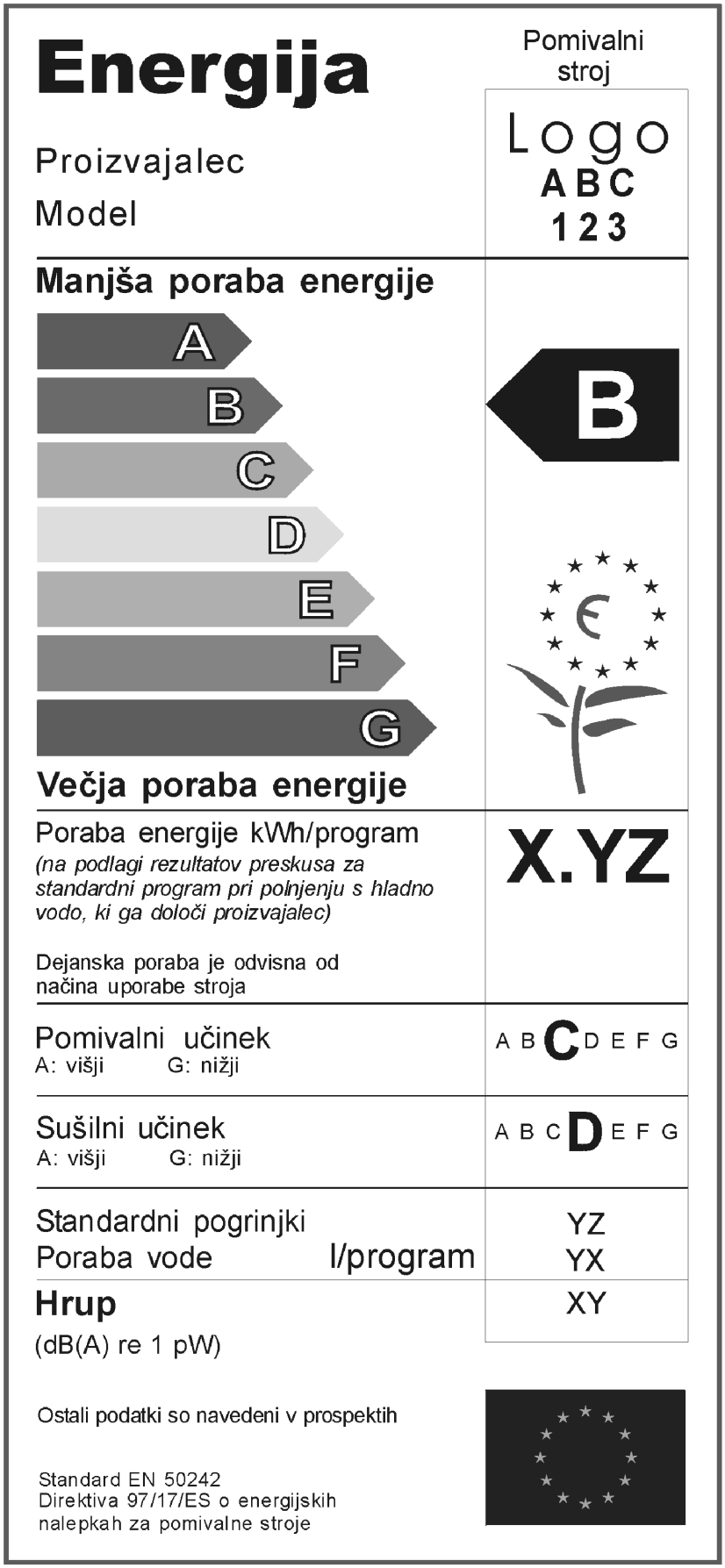
▼M2


Energie
Maşină de spălat vase
Fabricant
Model
Logo
A B C
1 2 3
Mai eficient
A
B
C
D
E
F
G
B
Mai puţin eficient
Consum de energie
kWh/ciclu
(Bazat pe rezultatele încercărilor efectuate de către producător pentru ciclul standardizat, folosind alimentarea cu apă rece)
Consumul real depinde de condiţiile de utilizare a aparatului
X.YZ
Eficienţa spălării
A: mai ridicată G: mai scăzută
A B C D E F G
Eficienţa uscării
A: mai ridicată G: mai scăzută
A B C D E F G
Numărul Standard de tacâmuri
YZ
Consum de apă ℓ/ciclu
YX
Nivel de zgomot
(dB(A) re 1 pW)
XY
Informaţiile suplimentare se găsesc în broşurile de produs
Standard EN 50242
Directiva 97/17/CE privind eticheta pentru maşini de spălat vase

▼B


Energia
Umývačka riadu
Výrobca
Model
Logo
ABC
123
Viac úsporný
A
B
C
D
E
F
G
B
Menej úsporný
Spotreba energie
kWh/cyklus
(Základom je výsledok štandardného testu výrobcu pri použití studeného plnenia)
Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený
X.YZ
Účinnosť čistenia
A: vysoká G: nízka
A B C D E F G
Účinnosť sušenia
A: vysoká G: nízka
A B C D E F G
Štandardný objem pre riad
YZ
Spotreba vody l/cyklus
YX
Hlučnosť
(dB(A) re 1 pW)
XY
Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch
Norma EN 50242
Smernica 97/17/ES o štítkovaní umývačiek riadu

▼A1


Energija
Pomivalni stroj
Proizvajalec
Logo
ABC
Model
123
Manjša poraba energije
A
B
C
D
E
F
G
B
Večja poraba energije
Poraba energije kWh/program
(na podlagi rezultatov preskusa za standardni program pri polnjenju s hladno vodo, ki ga določi proizvajalec)
X.YZ
Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja
Pomivalni učinek
A: višji G: nižji
A B C D E F G
Sušilni učinek
A: višji G: nižji
A B C D E F G
Standardni pogrinjki
YZ
Poraba vode l/program
YX
Hrup
XY
(dB(A) re 1 pW)
Ostali podatki so navedeni v prospektih
Standard EN 50242
Direktiva 97/17/ES o energijskih nalepkah za pomivalne stroje

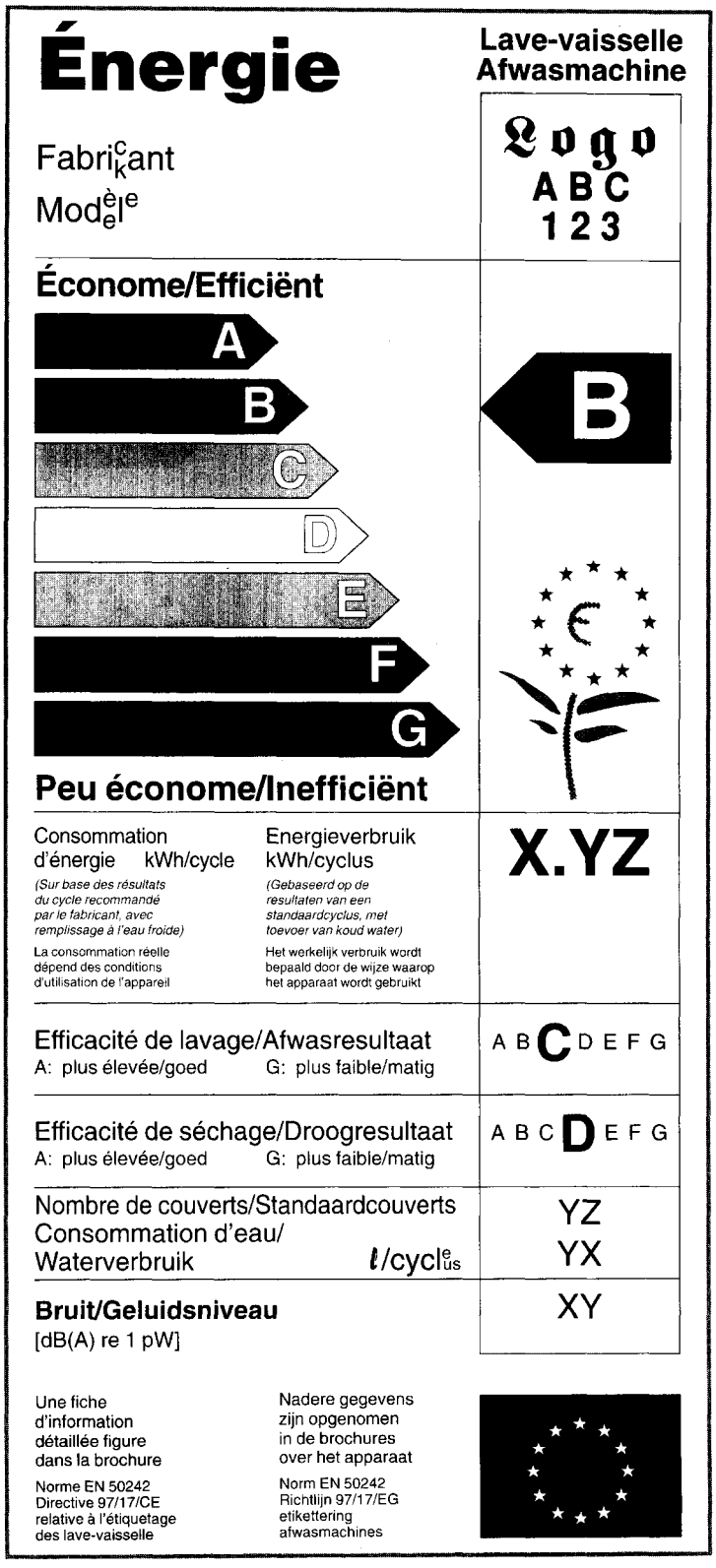
▼B


Energia
Astianpesukone
Tavarantoimittaja
Malli
Logo
A B C
1 2 3
Vähän kuluttava
A
B
C
D
E
F
G
B
Paljon kuluttava
Energiankulutus kWh/ohjelma
(perustuu mittaustuloksiin, jotka on saatu tavarantoimittajan ilmoittamalla perusohjelmalla kylmävesiliitännässä)
Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista.
X.YZ
Pesutulos
A: hyvä G: huono
A B C D E F G
Kuivaustulos
A: hyvä G: huono
A B C D E F G
Täyttömäärä (standardiastiastoja)
YZ
Vedenkulutus l/ohjelma
YX
Ääni
(dB(A) re 1 pW)
XY
Tuote-esitteissä on lisätietoja.
Standardi EN 50242
Direktiivi 97/17/EY astianpesukoneiden energiamerkinnästä

▼B


Energi
Diskmaskin
Leverantör
Modell
Logo
ABC
123
Låg förbrukning
A
B
C
D
E
F
G
B
Hög förbrukning
Energiförbrukning kWh/diskomgång
(baserad på resultat från provning
med tillverkarens normalprogram
vid kallvattenanslutning)
Den faktiska förbrukningen beror
på hur apparaten används.
X.YZ
Diskeffekt
A: bättre G: sämre
A B C D E F G
Torkeffekt
A: bättre G: sämre
A B C D E F G
Standardkuvert
YZ
Vattenförbrukning l/diskomgång
YX
Buller
(dB(A) re 1 pW)
XY
Produktbroschyrerna
innehåller ytterligare information.
Standard EN 50242
Direktiv 97/17/EG om märkning av diskmaskiner

▼B


Énergie
Lave-vaisselle
Afwasmachine
Fabricant
Modèle
Logo
A B C
1 2 3
Économe/Efficiënt
A
B
C
D
E
F
G
B
Peu économe/Inefficiënt
Consommation d'énergie kWh/cycle
(Sur base des résultats du cycle recommandé par le fabricant, avec remplissage à l'eau froide)
La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil
Energieverbruik kWh/cyclus
(Gebaseerd op de resultaten van een standaardcyclus, met toevoer van koud water)
Het werkelijk verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt
X.YZ
Efficacité de lavage/Afwasresultaat
A: plus élevée/goed G: plus faible/matig
A B C D E F G
Efficacité de séchage/Droogresultaat
A: plus élevée/goed G: plus faible/matig
A B C D E F G
Nombre de couverts/Standaardcouverts
YZ
Consommation d'eau/
Waterverbruik ℓ/cycle
YX
Bruit/Geluidsniveau
[dB(A) re 1 pW]
XY
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure
Norme EN 50242
Directive 97/17/CE relative à l'étiquetage des lave-vaisselle
Nadere gegevens zijn opgenomen in de brochures over het apparaat
Norm EN 50242
Richtlijn 97/17/EG etikettering afwasmachines

▼B

2. Les notes suivantes précisent les informations à faire figurer sur l'étiquette:

Note

I. Nom ou marque du fournisseur.

II. Référence du modèle établi par le fournisseur.

III. Le classement d'un appareil selon son efficacité énergétique est effectué conformément aux indications de l'annexe IV. La lettre, correspondant au classement du modèle, est indiquée à la hauteur de la flèche correspondante.

IV. Sans préjudice des exigences fixées dans le cadre du système communautaire d'attribution d'éco-label, lorsqu'un «éco-label communautaire» a été attribué à un appareil au titre du règlement (CEE) n° 880/92 du Conseil ([1]), une reproduction de la marque de l'éco-label peut être ajoutée.

V. Consommation d'énergie, exprimée en kilowattheures par cycle (cycle standard), conformément aux procédures d'essai des normes harmonisées visées à l'article 1er paragraphe 2.

VI. Classement de l'efficacité de lavage conformément aux indications de l'annexe IV.

VII. Classement de l'efficacité de séchage conformément aux indications de l'annexe IV.

VIII. Capacité de l'appareil en nombre de couverts types, conformément aux procédures d'essai des normes harmonisées visées à l'article 1er paragraphe 2.

IX. Consommation d'eau par cycle (cycle standard) conformément aux procédures d'essai des normes harmonisées visées à l'article 1er paragraphe 2.

X. À titre facultatif, niveau de bruit mesuré pendant un cycle standard, mesuré conformément à la directive 86/594/CEE ([2]).

Note:

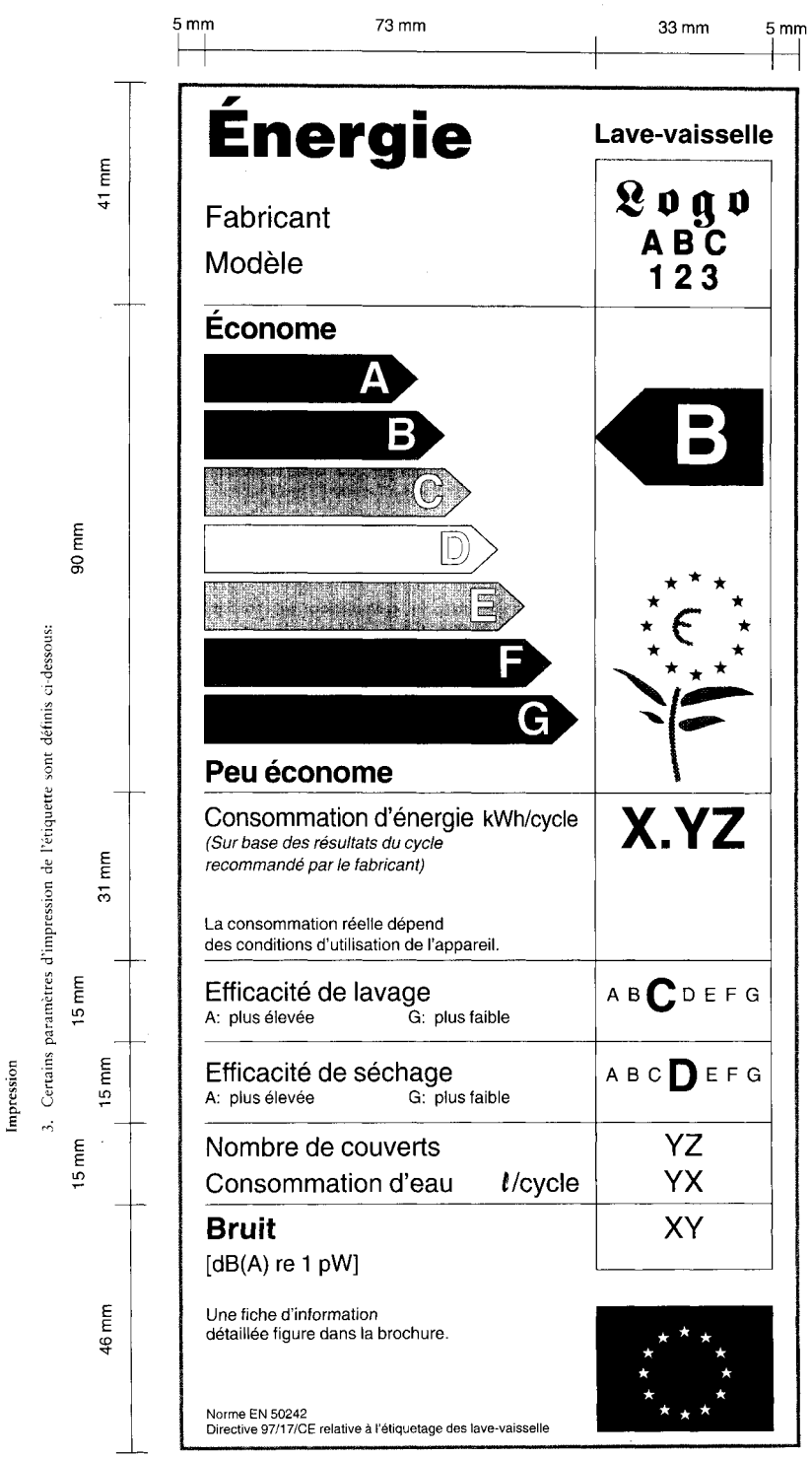
Les équivalents, pour les autres langues, des termes utilisés ci-dessus figurent à l'annexe V.

([1]) JO n° L 99 du 11. 4. 1992, p. 1.
([2]) JO n° L 344 du 6. 12. 1986, p. 24. Les normes à prendre en compte sont la norme EN 60 704-2-3 (mesure du niveau de bruit) et la norme EN 60 704-3 (vérification).

▼B

Impression

3. Certains paramètres d'impression de l'étiquette sont définis ci-dessous:



Impression
3. Certains paramètres d'impression de l'étiquette sont définis ci-dessous:

▼B

Couleurs utilisées:

CMJN — bleu cyan, rouge magenta, jaune, noir.

Exemple 07X0: 0 % de cyan, 70 % de magenta, 100 % de jaune, 0 % de noir

Flèches

— A: X0X0

— B: 70X0

— C: 30X0

— D: 00X0

— E: 03X0

— F: 07X0

— G: 0XX0

Couleur de l'encadrement: X070

Tout le texte est en noir. Le fond est blanc.

▼B

ANNEXE II

LA FICHE

La fiche doit fournir les informations énumérées ci-dessous. Ces informations peuvent être présentées sous la forme d'un tableau couvrant une série d'appareils fournis par le même fournisseur; elles doivent dans ce cas être présentées dans l'ordre indiqué ou figurer à proximité de la description de chaque appareil.

1. Nom ou marque du fournisseur.

2. Référence du modèle établi par le fournisseur.

3. Classement du modèle selon son efficacité énergétique, conformément aux indications de l'annexe IV, exprimée sous forme de «classe d'efficacité énergétique … sur une échelle de A (économe) à G (peu économe)». Lorsque cette information figure dans un tableau, elle peut être exprimée sous une autre forme, à condition que le classement allant de A (économe) à G (peu économe) apparaisse clairement.

4. Lorsque les informations sont données sous forme de tableau et que certains des appareils y figurant ont reçu un «label écologique communautaire» en vertu du règlement (CEE) n° 880/92, cette dernière information peut figurer ici. Dans ce cas, la rubrique est intitulée «éco-label communautaire» et comporte la reproduction de la marque de l'éco-label. Cette disposition ne porte pas préjudice aux exigences prévues par le système communautaire d'attribution de l'éco-label.

5. Nom du programme recommandé par le fabricant, auquel il est fait référence dans les informations figurant sur l'étiquette et sur la fiche.

6. Consommation d'énergie, calculée en kWh par cycle (cycle standard), conformément aux procédures d'essai des normes harmonisées visées à l'article 1er paragraphe 2, et définie comme: «Consommation d'énergie: XYZ kWh sur base des résultats du cycle recommandé par le fabricant, avec alimentation en eau froide. La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil.»

7. Classement du modèle selon son efficacité de lavage, conformément aux indications de l'annexe IV, exprimée sous forme de: «classe d'efficacité de lavage …, sur une échelle allant de la classe A (plus élevée) à G (plus faible)». Cette indication peut être exprimée sous une autre forme, à condition que le classement de A (plus élevée) à G (plus faible) apparaisse clairement.

8. Classement du modèle selon son efficacité de séchage, conformément aux indications de l'annexe IV, exprimée sous forme de: «classe d'efficacité de séchage …, sur une échelle allant de la classe A (plus élevée) à G (plus faible)». Cette indication peut être exprimée sous une autre forme, à condition que le classement de A (plus élevée) à G (plus faible) apparaisse clairement.

9. Capacité en nombre de couverts standards, au sens de la note VIII de l'annexe I.

10. Consommation d'eau par cycles types, au sens de la note IX de l'annexe I.

11. Durée du programme recommandé par le fabricant selon les procédures d'essai des normes harmonisées visées à l'article 1er paragraphe 2.

12. Les fournisseurs peuvent également indiquer les informations mentionnées aux points 5 à 11 pour d'autres cycles.

13. La consommation annuelle moyenne d'eau et d'énergie, calculée sur base de 220 fois les consommations indiquées aux points 5 (énergie) et 10 (eau), et exprimée comme «consommation annuelle estimée (220 cycles)».

14. À titre facultatif, niveau de bruit en cycle standard, déterminé conformément à la directive 86/594/CEE.

Les informations figurant sur l'étiquette peuvent avoir la forme d'une représentation, soit en couleur soit en noir et blanc de l'étiquette.

Note:

Les équivalents, pour les autres langues, des termes utilisés ci-dessus figurent à l'annexe V.

▼B

ANNEXE III

VENTE PAR CORRESPONDANCE ET AUTRES TYPES DE VENTE À DISTANCE

Les catalogues de vente par correspondance et autres communications imprimées visés à l'article 2 paragraphe 4 contiennent les informations suivantes, dans l'ordre indiqué:

1. Classe d'efficacité énergétique (annexe II point 3)

2. Nom du programme recommandé par le fabricant (annexe II point 5)

3. Consommation d'énergie (annexe II point 6)

4. Classe d'efficacité de lavage (annexe II point 7)

5. Classe d'efficacité de séchage (annexe II point 8)

6. Capacité (annexe I note VIII)

7. Consommation d'eau (annexe I note IX)

8. Estimation de la consommation annuelle (annexe II point 13)

9. Niveau de bruit (annexe I note X)

Si d'autres informations contenues dans la fiche d'information sur le produit sont également fournies, celles-ci seront présentées sous la forme définie à l'annexe II et incluses dans le tableau ci-dessus dans l'ordre fixé pour la fiche.

Note:

Les équivalents, pour les autres langues, des termes utilisés ci-dessus figurent à l'annexe V.

▼B

ANNEXE IV

CLASSEMENT SELON L'EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE

1. Le classement d'un appareil en fonction de son efficacité énergétique est déterminé comme indiqué ci-après:

Soit C_R la consommation de référence calculée comme suit:

$C_R = 1{,}35 + 0{,}025 \times S$, pour $S \geq 10$
$C_R = 0{,}45 + 0{,}09 \times S$, pour $S \leq 9$.

Soit S la capacité de l'appareil exprimée en nombre de couverts types (annexe I note VIII).

L'indice de l'efficacité énergétique E_I est donné par la formule: $E_I = \frac{C}{C_R}$,

où C représente la consommation de l'appareil en énergie (annexe I note V).

Le tableau 1 montre comment classer l'appareil en fonction de son efficacité énergétique:

Tableau 1

Classe d'efficacité énergétique	Indice d'efficacité énergétique E_I
A	$E_I < 0{,}64$
B	$0{,}64 \leq E_I < 0{,}76$
C	$0{,}76 \leq E_I < 0{,}88$
D	$0{,}88 \leq E_I < 1{,}00$
E	$1{,}00 \leq E_I < 1{,}12$
F	$1{,}12 \leq E_I < 1{,}24$
G	$E_I \geq 1{,}24$

2. Le tableau 2 montre comment classer l'appareil en fonction de son efficacité de lavage:

Tableau 2

Classe d'efficacité de lavage	Indice d'efficacité de lavage «P_C», défini par les normes harmonisées mentionnées à l'article 1er paragraphe 2, pour le programme recommandé par le fabricant
A	$P_C > 1{,}12$
B	$1{,}12 \geq P_C > 1{,}00$
C	$1{,}00 \geq P_C > 0{,}88$
D	$0{,}88 \geq P_C > 0{,}76$
E	$0{,}76 \geq P_C > 0{,}64$
F	$0{,}64 \geq P_C > 0{,}52$
G	$0{,}52 \geq P_C$

3. Le tableau 3 montre comment classer l'appareil en fonction de son efficacité de séchage:

▼B

Tableau 3

Classe d'efficacité de séchage	Indice d'efficacité de séchage «P_D», défini par les normes harmonisées mentionnées à l'article 1er paragraphe 2, pour le programme recommandé par le fabricant
A	$P_D > 1,08$
B	$1,08 \geq P_D > 0,93$
C	$0,93 \geq P_D > 0,78$
D	$0,78 \geq P_D > 0,63$
E	$0,63 \geq P_D > 0,48$
F	$0,48 \geq P_D > 0,33$
G	$0,33 \geq P_D$

▼B

ANNEXE V

TRADUCTION DES TERMES EMPLOYÉS DANS L'ÉTIQUETTE ET DANS LA FICHE

Les équivalents, dans les autres langues des termes français utilisés dans la présente directive sont les suivants:

Note			FR	ES	DA	DE	EL	EN	IT	NL	PT	FI	SV
Étiquette	Fiche	Vente par correspondance											
Annexe I	Annexe II	Annexe III											
☒			Énergie	Energía	Energi	Energie	Ενέργεια	Energy	Energia	Energie	Energia	Energia	Energi
☒			Lave-vaisselle	Lavavajillas	Opvaskemaskine	Geschirrspüler	Πλυντήριο πιάτων	Dishwasher	Lavastoviglie	Afwasmachine	Máquina de lavar loiça	Astianpesukone	Diskmaskin
I	1		Fabricant	Fabricante	Mærke	Hersteller	Κατασκευαστής	Manufacturer	Costruttore	Fabrikant	Fabricante	Tavarantoimittaja	Leverantör
II	2		Modèle	Modelo	Model	Modell	Μοντέλο	Model	Modello	Model	Modelo	Malli	Modell

▼B

Note			FR	ES	DA	DE	EL	EN	IT	NL	PT	FI	SV
Étiquette	Fiche	Vente par correspondance											
Annexe I	Annexe II	Annexe III											
☒			Économe	Más eficiente	Lavt forbrug	Niedriger Energieverbrauch	Περισσότερο αποδοτικό	More efficient	Bassi consumi	Efficiënt	Mais eficiente	Vähän kuluttava	Låg förbrukning
☒			Peu économe	Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Energieverbrauch	Λιγότερο αποδοτικό	Less efficient	Alti consumi	Inefficiënt	Menos eficiente	Paljon kuluttava	Hög förbrukning
	3	1	Classe d'efficacité énergétique … sur une échelle allant de A (économe) à G (peu économe)	Clase de eficiencia energética … en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug … på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Energieeffizienzklasse … auf einer Skala von A (niedriger Energieverbrauch) bis G (hoher Energieverbrauch)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης … σε κλίμακα από A (περισσότερο αποδοτικό) μέχρι το G (λιγότερο αποδοτικό)	Energy efficiency class … on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Classe di efficienza energetica … su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	Energie-efficiëntieklasse … op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Classe de eficiência energética … numa escala de A (mais eficiente) a G (menos eficiente)	Energiatehokkuusluokka … asteikolla A: sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)	Energieffektivitetsklass … på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning)

▼B

Note			FR	ES	DA	DE	EL	EN	IT	NL	PT	FI	SV
Étiquette	Fiche	Vente par correspondance											
Annexe I	Annexe II	Annexe III											
V			Consommation d'énergie	Consumo de energía	Energiforbrug	kWh/Programm	Κατανάλωση ενέργειας	Energy consumption	Consumo di energia	Energieverbruik	Consumo de energia	Energiankulutus	Energiförbrukning
V			kWh	kWh/ciclo	kWh/opvask	kWh	kWh/πρόγραμμα	kWh/cycle	kWh/ciclo	kWh/cyclus	kWh/ciclo	kWh/ohjelma	kWh/diskomgång
	6	3	Consommation d'énergie XYZ kWh sur base des résultats du cycle recommandé par le fabricant, avec alimentation en eau froide. La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil	Consumo de XYZ kWh por ciclo, sobre la base del resultado obtenido en un ciclo normalizado utilizando una carga con agua fría. El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato.	Energiforbrug XYZ kWh pr. opvask på grundlag af standardtest på normalprogram med maskinen tilsluttet koldt vand. Det faktiske energiforbrug vil bero på, hvordan opvaskemaskinen bruges.	Energieverbrauch XYZ in kWh pro Standardprüfprogramm bei Kaltwasserbefüllung. Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Gerätes ab	Κατανάλωση ενέργειας XYZ kWh το τυπικό πρόγραμμα με χρήση κρύου νερού. Η πραγματική κατανάλωση ενέργειας εξαρτάται από τον τρόπο χρήσης της συσκευής	Energy consumption XYZ kWh per standard test cycle, using cold water fill. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used	Consumo di energia XYZ kWh per ciclo di prova normale con acqua fredda. Il consumo effettivo di energia dipenderà dalle modalità di utilizzazione dell'apparecchio	Energieverbruik XYZ kWh per standaardtestcyclus, met toevoer van koud water. Het werkelijke energieverbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	Consumo de energia XYZ kWh por ciclo padrão, com enchimento a água fria. O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho	Energiankulutus XYZ kWh perusohjelmaa kohden kylmävesiliitännässä. Todellinen energiankulutus riippuu laitteen käyttötavoista	Energiförbrukning XYZ kWh per diskomgång vid kallvattenanslutning. Den faktiska energiförbrukningen beror på hur maskinen används

▼B

Note			FR	ES	DA	DE	EL	EN	IT	NL	PT	FI	SV
Étiquette	Fiche	Vente par correspondance											
Annexe I	Annexe II	Annexe III											
☒			(Sur base des résultats du cycle recommandé par le fabricant)	(basado en los resultados obtenidos en las pruebas realizadas por el fabricante en un ciclo normalizado utilizando carga fría)	(På grundlag af testresultater for normalprogram med tilslutning til koldt vand)	(ausgehend von den Ergebnissen der Normprüfung für das vom Hersteller festgelegte Standardprogramm, bei Kaltwasserbefüllung)	(με βάση τα αποτελέσματα δοκιμών επί του τυπικού προγράμματος με κρύο νερό)	(Based on test results for manufacturer's standard cycle, using cold fill)	(in base ai risultati di prove di cicli normali di lavaggio con acqua fredda)	(Gebaseerd op de resultaten van een standaardcyclus, met toevoer van koud water)	(Com base nos resultados dos ensaios para o ciclo padrão recomendado pelo fabricante, com enchimento a água fria)	(perustuu mittaustuloksiin, jotka on saatu tavarantoimittajan ilmoittamalla perusohjelmalla kylmävesiliitännässä)	(Baserat på resultat från provning med tillverkarens normalprogram vid kallvattenanslutning)
☒			La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil	El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato	Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes	Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Geräts ab	Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσης της συσκευής	Actual consumption will depend on how the appliance is used	Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato	Het werkelijk verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt	O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho	Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista	Den faktiska förbrukningen beror på hur apparaten används

▼B

Note			FR	ES	DA	DE	EL	EN	IT	NL	PT	FI	SV
Étiquette	Fiche	Vente par correspondance											
Annexe I	Annexe II	Annexe III											
VI			Efficacité de lavage A: plus élevée G: plus faible	Eficacia de lavado A: más alto G: más bajo	Opvaskeevne A: høj G: lav	Reinigungswirkung A: besser G: schlechter	Βαθμός πλυσίματος A: υψηλότερη G: χαμηλότερη	Cleaning performance A: higher G: lower	Efficacia di lavaggio A: alta G: bassa	Afwasresultaat A: goed G: matig	Eficiência de lavagem A: mais elevada G: mais baixa	Pesutulos A: hyvä G: huono	Diskeffekt A: bättre G: sämre
	7	4	Classe d'efficacité de lavage … sur une échelle allant de A (plus élevée) à G (plus faible)	Clase de eficacia de lavado … en una escala que abarca de A (más alto) a G (más bajo)	Opvaskeevne … på skalaen A (høj) til G (lav)	Reinigungswirkungsklasse … auf einer Skala von A (besser) bis G (schlechter)	Βαθμός πλυσίματος … σε μία κλίμακα από A (υψηλότερη απόδοση) μέχρι G (χαμηλότερη απόδοση)	Cleaning performance class … on a scale of A (higher) to G (lower)	Classe di efficacia di lavaggio … su una scala da A (alta) a G (bassa)	Afwasresultaat: … op een schaal van A (goed) tot G (matig)	Classe de eficiência de lavagem … numa escala de A (mais elevada) a G (mais baixa)	Pesutulosluokka … asteikolla A: sta (hyvä) G:hen (huono)	Diskeffektetsklass … på en skala från A (bättre) till G (sämre)
VII			Efficacité de séchage A: plus élevée G: plus faible	Eficacia de secado A: más alto G: más bajo	Tørreevne A: høj G: lav	Trockenwirkung A: besser G: schlechter	… Βαθμός στεγνώματος A: υψηλότερη G: χαμηλότερη	Drying performance A: higher G: lower	Efficacia di asciugatura A: alta G: bassa	Droogresultaat A: goed G: matig	Eficiência de secagem A: mais elevada G: mais baixa	Kuivaustulos A: hyvä G: huono	Torkeffekt … A: bättre G: sämre

▼B

Note			FR	ES	DA	DE	EL	EN	IT	NL	PT	FI	SV
Étiquette	Fiche	Vente par correspondance											
Annexe I	Annexe II	Annexe III											
	8	5	Classe d'efficacité de séchage …, sur une échelle allant de A (plus élevée) à G (plus faible)	Clase de eficacia de secado … en una escala que abarca de A (más alto) a G (más bajo)	Tørreevne … på skalaen A (høj) til G (lav)	Trockenwirkungsklasse … auf einer Skala von A (besser) bis G (schlechter)	Βαθμός στεγνώματος … σε μία κλίμακα από A (υψηλότερη απόδοση) μέχρι G (χαμηλότερη απόδοση)	Drying performance … on a scale of: A (higher) to G (lower)	Classe di efficacia di asciugatura … su una scala da A (alta) a G (bassa)	Droogresultaat … op een schaal van A (goed) tot G (matig)	Classe de eficiência de secagem … numa escala de A (mais elevada) a G (mais baixa)	Kuivaustulosluokka … asteikolla A:sta (hyvä) G:hen (huono)	Torkeffektetsklass … på en skala från A (bättre) till G (sämre)
VIII	9	6	Nombre de couverts	Cubiertos	Standardkuverter	Standardbefüllung	Σκεύη τοποθετημένα κανονικά	Standard place settings	Coperti	Standaardcouverts	Serviços de loiça padrão	Täyttömäärä (standardiastiastoja)	Standardkuvert
IX	10	7	Consommation d'eau l/cycle	Consumo de agua l/ciclo	Vandforbrug l/opvask	Wasserverbrauch l/Programm	Κατανάλωση νερού l/πρόγραμμα	Water consumption l/cycle	Consumo di acqua l/ciclo	Waterverbruik (l/cyclus)	Consumo de água l/ciclo	Vedenkulutus l/ohjelma	Vattenförbrukning l/diskomgång
	11		Durée du programme	Tiempo del programa	Varighed af normalprogram	Für Standardprogramm erforderliche Zeit	Διάρκεια κανονικού προγράμματος	Programme time	Durata del programma	Programmaduur	Duração do programa	Ohjelman kestoaika	Tid per diskomgång

▼B

Note			FR	ES	DA	DE	EL	EN	IT	NL	PT	FI	SV
Étiquette	Fiche	Vente par correspondance											
Annexe I	Annexe II	Annexe III											
	13	8	Consommation annuelle estimée (220 cycles)	Consumo anual estimado (220 ciclos)	Anslået årligt forbrug (220 opvaske)	Geschätzter Jahresverbrauch (220 Standardprogramme)	Εκτιμώμενη ετήσια κατανάλωση για εκτέλεση του τυπικού προγράμματος 220 φορές	Estimated annual consumption (220 cycles)	Consumo stimato annuo (220 cicli)	Geschat jaarlijks verbruik (220 cycli)	Consumo anual estimado (220 ciclos)	Arvioitu vuotuinen kulutus (220 perukertaa)	Beräknad förbrukning per år (220 diskomgångar)
X	14	9	Bruit [dB(A) re 1 pW]	Ruido [dB (A) re 1 pW]	Lydeffektniveau dB(A) (Støj)	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυβος [dB(A) ανά 1 pW]	Noise [dB (A) re 1 pW]	Rumorosità [dB(A) re 1 pW]	Geluidsniveau (dB(A) re 1 pW)	Nível de ruído [dB (A) re 1 pW]	Aäni (dB(A) re 1 pW)	Buller (dB (A) re 1 pW)
☒			Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger	Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες	Further information is contained in product brochures	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de brochures over het apparaat	Ficha pormenorizada no folheto do produto	Tuote-esitteissä on lisätietoja	Produktbroschyrerna innehåller ytterligare information
☒			Norme EN 50242	Norma EN 50242	Standard: EN 50242	Norm EN 50242	Πρότυπο EN 50242	Norm EN 50242	Norma EN 50242	Norm EN 50242	Norma EN 50242	Standardi EN 50242	Standard EN 50242

▼B

Note			FR	ES	DA	DE	EL	EN	IT	NL	PT	FI	SV
Étiquette	Fiche	Vente par correspondance											
Annexe I	Annexe II	Annexe III											
☒			Directive 97/17/CE relative à l'étiquetage des lave-vaisselle	Directiva 97/17/CE sobre etiquetado de lavavajillas	Direktiv 97/17/EF om energimærkning af opvaskemaskiner	Richtlinie 97/17/EG Geschirrspületikett	Οδηγία 97/17/ΕΚ για την ετικέτα πλυντηρίων πιάτων	Dishwasher Label Directive 97/17/EC	Direttiva 97/17/CE sull'etichettatura delle lavastoviglie	Richtlijn 97/17/EG: etikettering afwasmachines	Directiva 97/17/CE relativa à etiquetagem das máquinas de lavar loiça	Direktiivi 97/17/EY astianpesukoneiden energiamerkinnästä	Direktiv 97/17/EG om märkning av diskmaskiner

Note			►A1 CS ◄	►A1 ET ◄	►A1 LV ◄	►A1 LT ◄	►A1 HU ◄	►A1 MT ◄	►A1 PL ◄	►A1 SK ◄	►A1 SL ◄	►M2 BG ◄	►M2 RO ◄
Étiquette	Fiche	Vente par correspondance											
Annexe I	Annexe II	Annexe III											
☒			►A1 Energie ◄	►A1 Energia ◄	►A1 Enerģija ◄	►A1 Energija ◄	►A1 Energia ◄	►A1 Enerġija ◄	►A1 Energia ◄	►A1 Energia ◄	►A1 Energija ◄	►M2 Енергия ◄	►M2 Energie ◄
☒			►A1 Myčka nádobí ◄	►A1 Nõudepesumasin ◄	►A1 Trauku mazgāšanas mašīna ◄	►A1 Indaplovė ◄	►A1 Mosogatógép ◄	►A1 Magna tal-ħasil tal-platti ◄	►A1 Zmywarka do naczyń ◄	►A1 Umývačka riadu ◄	►A1 Pomivalni stroj ◄	►M2 Миялна машина ◄	►M2 Maşină de spălat vase ◄
I	1		►A1 Výrobce ◄	►A1 Tootja või kaubamärk ◄	►A1 Ražotājs ◄	►A1 Gamintojas ◄	►A1 Gyártó ◄	►A1 Manifattur ◄	►A1 Producent ◄	►A1 Výrobca ◄	►A1 Proizvajalec ◄	►M2 Производител ◄	►M2 Fabricant ◄
II	2		►A1 Model ◄	►A1 Mudel ◄	►A1 Modelis ◄	►A1 Modelis ◄	►A1 Típus ◄	►A1 Mudell ◄	►A1 Model ◄	►A1 Model ◄	►A1 Model ◄	►M2 Модел ◄	►M2 Model ◄

▼B

Note			►A1 CS ◄	►A1 ET ◄	►A1 LV ◄	►A1 LT ◄	►A1 HU ◄	►A1 MT ◄	►A1 PL ◄	►A1 SK ◄	►A1 SL ◄	►M2 BG ◄	►M2 RO ◄
Étiquette	Fiche	Vente par correspondance											
Annexe I	Annexe II	Annexe III											
☒			►A1 Úsporné ◄	►A1 Tõhusam ◄	►A1 Efektīvāk ◄	►A1 Didžiausias efektyvumas ◄	►A1 Hatékonyabb ◄	►A1 L-aqas li taħli ◄	►A1 Bardziej efektywna ◄	►A1 Viac úsporný ◄	►A1 Manjša poraba energije ◄	►M2 По-ефективен ◄	►M2 Mai eficient ◄
☒			►A1 Méně úsporné ◄	►A1 Vähemtõhus ◄	►A1 Mazāk efektīvi ◄	►A1 Mažiausias efektyvumas ◄	►A1 Kevésbé hatékony ◄	►A1 L-aktar li taħli ◄	►A1 Mniej efektywna ◄	►A1 Menej úsporný ◄	►A1 Večja poraba energije ◄	►M2 По-ниско ефективен ◄	►M2 Mai puțin eficient ◄
	3	1	►A1 Třída energetické účinnosti … na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie) ◄	►A1 Energiatõhususklass … astmestikus A-st (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vähemtõhus, st rohkem tarbiv) ◄	►A1 Energoefektivitātes klase… uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi) ◄	►A1 Energijos vartojimo efektyvumo klasė … skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas) ◄	►A1 Energiahatékonysági osztály A-tól (A hatékonyabb) G-ig (G kevésbé hatékony) terjedő skálán ◄	►A1 Il-klassi ta' l-effiċjenza … fuq skala ta' bejn A (konsum baxx ta' l-enerġija) sa Ġ (konsum għoli ta' l-enerġija) ◄	►A1 Klasa efektywności energetycznej w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna) ◄	►A1 Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná) ◄	►A1 Razred energetske učinkovitosti … na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije) ◄	►M2 Клас на енергийна ефективност … върху скала от A (най-ефективен) до G (най-нискоефективен) ◄	►M2 Clasa de eficiență energetică … pe o scară de la A (mai eficient) la G (mai puțin eficient) ◄

▼B

Note			►A1 CS ◄	►A1 ET ◄	►A1 LV ◄	►A1 LT ◄	►A1 HU ◄	►A1 MT ◄	►A1 PL ◄	►A1 SK ◄	►A1 SL ◄	►M2 BG ◄	►M2 RO ◄
Étiquette	Fiche	Vente par correspondance											
Annexe I	Annexe II	Annexe III											
V			►A1 Spotřeba energie ◄	►A1 Energiatarbivus ◄	►A1 Enerģijas patēriņš ◄	►A1 Suvartojamos energijos ◄	►A1 Energiafelhasználás ◄	►A1 Konsum ta' Enerġija ◄	►A1 Zużycie energii ◄	►A1 Spotreba energie ◄	►A1 Poraba energije ◄	►M2 Консумация на енергия ◄	►M2 Consum de energie ◄
V			►A1 kWh/cyklus ◄	►A1 kWh/tsükkel ◄	►A1 kWh/ciklā ◄	►A1 kWh/ciklas ◄	►A1 kWh/ciklus ◄	►A1 kWh/ċiklu ◄	►A1 kWh/cykl ◄	►A1 kWh/cyklus ◄	►A1 kWh/program ◄	►M2 kWh/цикъл ◄	►M2 kWh/ciclu ◄
	6	3	►A1 Spotřeba energie XYZ v kWh na standardní zkušební cyklus při použití náplně studené vody. Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu použití spotřebiče. ◄	►A1 Energiatarbivus XYZ kWh põhitsükli kohta külma vee ühenduse korral. Tegelik energiatarbivus oleneb seadme kasutusviisist ◄	►A1 Enerģijas patēriņš XYZ kWh standarta testēšanas ciklam, izmantojot aukstu ūdeni. Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas izmantošanas ◄	►A1 Suvartojamas energijos kiekis XYZ (kWh) per standartinės bandymo programos ciklą, naudojant šaltą vandenį. Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas ◄	►A1 Az energiafogyasztást ciklusonként kWh-ban, a szabvány ciklust alapul véve, a hideg vizes feltöltésű szabvány ellenőrzési ciklusonkénti XYZ energia fogyasztásként kell megadni. A tényleges energiafogyasztás függ a készülék használatának módjától. ◄	►A1 Il-konsum ta' l-enerġija XŻZ kWh għa-ċiklu ta' testijiet standard bl-ilma kiesaħ. Il-konsum effettiv ta' l-enerġija jiddependi fuq il-mod kif il-prodott jiġi użat. ◄	►A1 Zużycie energii elektrycznej XYZ kWh podczas standardowego cyklu zmywania przy nabraniu zimnej wody. Rzeczywiste zużycie zależy od warunków eksploatacji ◄	►A1 Spotreba energie XYZ kWh na jeden štandardný skúšobný cyklus s použitím náplne studenej vody. Skutočná spotreba energie závisí od toho, ako sa zariadenie používa.. ◄	►A1 Poraba energije XYZ kWh na standardni program pomivanja pri polnjenju s hladno vodo. Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja. ◄	►M2 Консумация на енергия XYZ kWh за стандартен цикъл, използвайки студена вода за пълнене. Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът. ◄	►M2 Consum de energie XYZ kWh pe ciclu de încercare standardizat, folosind alimentarea cu apă rece. Consumul real de energie va depinde de condiţiile de utilizare a aparatului. ◄

▼B

Note			►A1 CS ◄	►A1 ET ◄	►A1 LV ◄	►A1 LT ◄	►A1 HU ◄	►A1 MT ◄	►A1 PL ◄	►A1 SK ◄	►A1 SL ◄	►M2 BG ◄	►M2 RO ◄
Étiquette	Fiche	Vente par correspondance											
Annexe I	Annexe II	Annexe III											
☒			►A1 (na základě výsledků zkoušek normovaného cyklu s použitím náplně studené vody) ◄	►A1 (Põhineb tootja poolt standardtsükli ja külma vee ühenduse korral saadud tulemustel) ◄	►A1 (balstīts uz ražotāja testa rezultātiem, darbinot standarta ciklā) ◄	►A1 (Remiantis gamintojo standartinio ciklo bandymo rezultatais, naudojant šaltą vandenį) ◄	►A1 (a gyártó által megadott szabványos hidegvizes ciklusra vonatkozó teszteredmény alapján) ◄	►A1 (Ibbażat fuq irriżultati ta' testijiet standard tal-ħasil bl-ilma kiesaħ.) ◄	►A1 (w standardowym cyklu zmywania) ◄	►A1 (základom je výsledok štandardného testu výrobcu pri použití studeného plnenia) ◄	►A1 (Na podlagi rezultatov preskusa za standardni program pri polnjenju s hladno vodo, ki ga določi proizvajalec) ◄	►M2 (стандартен цикъл на работа, използвайки студена вода за пълнене) ◄	►M2 (Bazat pe rezultatele încercărilor efectuate de către producător pentru ciclul standardizat, folosind alimentarea cu apă rece) ◄
☒			►A1 Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče ◄	►A1 Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist ◄	►A1 Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida ◄	►A1 Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas. ◄	►A1 A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától ◄	►A1 Il-konsum attwali ta' l-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat. ◄	►A1 Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji ◄	►A1 Skutočná spotreba energie závisí od toho, ako je spotrebič používaný. ◄	►A1 Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja. ◄	►M2 Действителната консумация на енергия ще зависи от това как се използва уредът ◄	►M2 Consumul real depinde de condițiile de utilizare a aparatului ◄

▼B

Note			►A1 CS ◄	►A1 ET ◄	►A1 LV ◄	►A1 LT ◄	►A1 HU ◄	►A1 MT ◄	►A1 PL ◄	►A1 SK ◄	►A1 SL ◄	►M2 BG ◄	►M2 RO ◄
Étiquette	Fiche	Vente par correspondance											
Annexe I	Annexe II	Annexe III											
VI			►A1 Účinnost mytí A: lepší G: horší ◄	►A1 Pesemistulemus A: parem G: halvem ◄	►A1 Mazgāšanas izpilde A: labāka B: sliktāka ◄	►A1 Plovimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė) ◄	►A1 Tisztítási teljesítmény A: magasabb G: alacsonyabb ◄	►A1 Il-qawwa tat-tindif A: L-ogħla G: L-aktar baxx ◄	►A1 Efektywność zmywania A: wyższa G: niższa ◄	►A1 Účinnosť čistenia A: vysoká G: nízka ◄	►A1 Pomivalni učinek A: višji G: nižji ◄	►M2 Клас на измиване A: по-висок G: по-нисък ◄	►M2 Eficiența spălării A: mai ridicată G: mai scăzută ◄
	7	4	►A1 Třída účinnosti mytí … na stupnici od A (vyšší) do G (nižší) ◄	►A1 Pesemistulemuse klass … astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem) ◄	►A1 Mazgāšanas izpildes klase… uz skalas no A (labāka) līdz G (sliktāka) ◄	►A1 Plovimo kokybės …klasė skalėje nuo A (aukštesnė) iki G (žemesnė) ◄	►A1 Tisztítási hatékonysági osztály A-tól (magasabb) G-ig (alacsonyabb) terjedő skálán ◄	►A1 Il-klassi tal-qawwa tat-tindif … fuq skala ta' A (l-ogħla) sa Ġ (l-aktar baxx) ◄	►A1 Klasa efektywności zmywania w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna) ◄	►A1 Trieda účinnosti čistenia … na stupnici od A (vyššia) do G (nižšia) ◄	►A1 Razred pomivalnega učinka… na lestvici od A (višji) do G (nižji) ◄	►M2 Клас на измиване … върху скала от A (най-висок) до G (най-нисък) ◄	►M2 Clasa de eficiență a spălării … pe o scară de la A (mai ridicată) la G (mai scăzută) ◄
VII			►A1 činnost sušení A: lepší G: horší ◄	►A1 Kuivatamistulemus A: parem G: halvem ◄	►A1 Žāvēšanas izpilde A: labāka B: sliktāka ◄	►A1 Džiovinimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė) ◄	►A1 Szárítási teljesítmény A: magasabb G: alacsonyabb ◄	►A1 Il-qawwa tat-tnixxif A: L-ogħla G: L-aktar baxx ◄	►A1 Efektywność suszenia A: (bardziej efektywna) G: (mniej efektywna) ◄	►A1 Účinnosť sušenia A: vysoká G: nízka ◄	►A1 Sušilni učinek A: višji G: nižji ◄	►M2 Клас на изсушаване A: по-висок G: по-нисък ◄	►M2 Eficiența uscării A: mai ridicată G: mai scăzută ◄

▼B

Note			►A1 CS ◄	►A1 ET ◄	►A1 LV ◄	►A1 LT ◄	►A1 HU ◄	►A1 MT ◄	►A1 PL ◄	►A1 SK ◄	►A1 SL ◄	►M2 BG ◄	►M2 RO ◄
Étiquette	Fiche	Vente par correspondance											
Annexe I	Annexe II	Annexe III											
	8	5	►A1 Třída účinnosti sušení … na stupnici od A (vyšší) do G (nižší) ◄	►A1 Kuivatamistulemuse klass … astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem) ◄	►A1 Žāvēšanas izpildes klase… uz skalas no A (labāka) līdz G (sliktāka) ◄	►A1 Džiovinimo kokybės klasė … skalėje nuo A (aukštesnė) iki G (žemesnė) ◄	►A1 Szárítási hatékonyság osztály A-tól (magasabb) G-ig (alacsonyabb) terjedő skálán. ◄	►A1 Il-qawwa tat-tnixxif … fuq skala ta' A (l-ogħla) sa Ġ (l-aktar baxx) ◄	►A1 Efektywność suszenia w skali od A (wysoka) do G (niska) ◄	►A1 Trieda účinnosti sušenia … na stupnici od A (vyššia) do G (nižšia) ◄	►A1 Razred sušilnega učinka… na lestvici od A (višji) do G (nižji) ◄	►M2 Клас на изсушаване … върху скала от A (най-висок) до G (най-нисък) ◄	►M2 Clasa de eficiență a uscării … pe o scară de la A (mai ridicată) la G (mai scăzută) ◄
VIII	9	6	►A1 Počet sad nádobí ◄	►A1 Standardsete serviiside arv ◄	►A1 Standarta trauku komplektu skaits ◄	►A1 Talpa standartiniais serviruotės komplektais ◄	►A1 Szabványos teríték ◄	►A1 Għadd standard ta' postijiet ta' oġġetti għall-ħasil ◄	►A1 Pojemność znamionowa komplet ◄	►A1 Štandardný objem pre riad ◄	►A1 Standardni pogrinjki ◄	►M2 Стандартно разположение ◄	►M2 Numărul standard de tacâmuri ◄
IX	10	7	►A1 Spotřeba vodyl/cyklus ◄	►A1 Veetarbivus l/tsükkel ◄	►A1 Ūdens patēriņš l/ciklā ◄	►A1 Suvartojamas vanduo (l/ciklas) ◄	►A1 Vízfogyasztás l/ciklus ◄	►A1 Il-konsum ta' l-ilmal/ċiklu ◄	►A1 Zużycie wody (l/cykl) ◄	►A1 Spotreba vodyl/cyklus ◄	►A1 Poraba vode l/program ◄	►M2 Консумация на вода l/цикъл ◄	►M2 Consum de apă l/ciclu ◄
	11		►A1 Doba programu ◄	►A1 Põhitsükli ajaline kestus ◄	►A1 Programmas laiks ◄	►A1 Programos trukmė ◄	►A1 Programidő ◄	►A1 Iżżmien tal-programm ◄	►A1 Czas trwania cyklu ◄	►A1 Čas programu ◄	►A1 Trajanje programa ◄	►M2 Програмно време ◄	►M2 Durata programului ◄

▼B

Note			►A1 CS ◄	►A1 ET ◄	►A1 LV ◄	►A1 LT ◄	►A1 HU ◄	►A1 MT ◄	►A1 PL ◄	►A1 SK ◄	►A1 SL ◄	►M2 BG ◄	►M2 RO ◄
Étiquette	Fiche	Vente par correspondance											
Annexe I	Annexe II	Annexe III											
	13	8	►A1 Odhadovaná roční spotřeba (220 cyklů) ◄	►A1 Eeldatav aastane tarbivus (220 pesemiskorda) ◄	►A1 Paredzamais gada patēriņš (220 cikli) ◄	►A1 Skaičiuotinis per metus (220 ciklų) suvartojamos energijos kiekis ◄	►A1 Átlagos évi becsült energia- és vízfogyasztás értéke 220 ciklusra ◄	►A1 L-istima tal-konsum annwali (220 ċikli) ◄	►A1 Szacowane roczne zużycie (220 cykli) ◄	►A1 Odhadovaná ročná spotreba (220 cyklov) ◄	►A1 Ocenjena poraba na leto (220 programov) ◄	►M2 Годишна консумация (220 цикъла) ◄	►M2 Consum anual estimat (220 cicluri) ◄
X	14	9	►A1 Hluk (dB(A) re 1 pW) ◄	►A1 Müra (dB(A) re pW) ◄	►A1 Troksnis (dB(A) re 1 pW) ◄	►A1 Triukšmas (dB(A) apie 1 pW) ◄	►A1 Zaj (dB(A) 1 pW) ◄	►A1 Livell tal-ħoss (dB(A) re 1 pW) ◄	►A1 Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW) ◄	►A1 Hlučnosť (dB(A) re 1 pW) ◄	►A1 Hrup (dB(A) re 1 pW) ◄	►M2 Ниво на шум (dB(A) за 1 pW) ◄	►M2 Nivel de zgomot (dB(A) re 1 pW) ◄
☒			►A1 Další údaje jsou v návodu k použití ◄	►A1 Kasutusjuhend sisaldab lisateavet ◄	►A1 Sīkāka informācija norādīta brošūrā ◄	►A1 Daugiau informacijos yra gaminio apraše ◄	►A1 További információ a termékismertetőben ◄	►A1 Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott. ◄	►A1 Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi ◄	►A1 Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch ◄	►A1 Ostali podatki so navedeni v prospektih ◄	►M2 Допълнителна информация се съдържа в техническия проспект ◄	►M2 Informaţiile suplimentare se găsesc în broşurile de produs ◄
☒			►A1 Norma EN 50242 ◄	►A1 Standard EN 50242 ◄	►A1 Standarts EN 50242 ◄	►A1 Lietuvos standartas LST EN 50242 ◄	►A1 EN 50242 szabvány ◄	►A1 L-istandard EN 50242 ◄	►A1 Norma EN 50242 ◄	►A1 Norma EN 50242 ◄	►A1 Standard EN 50242 ◄	►M2 БДС EN 50242 ◄	►M2 Standard EN 50242 ◄

▼B

Note			►A1 CS ◄	►A1 ET ◄	►A1 LV ◄	►A1 LT ◄	►A1 HU ◄	►A1 MT ◄	►A1 PL ◄	►A1 SK ◄	►A1 SL ◄	►M2 BG ◄	►M2 RO ◄
Étiquette	Fiche	Vente par correspondance											
Annexe I	Annexe II	Annexe III											
☒			►A1 Směrnice 97/17/ES pro označování myček nádobí energetickými štítky ◄	►A1 Nõudepesumasinate märgistamise direktiiv 97/17/EÜ ◄	►A1 Trauku mazgāšanas mašīnu Direktīva 97/17/EK ◄	►A1 Indaplovės etiketės direktyva 97/17/EB ◄	►A1 A 97/17/EK irányelv alapján ◄	►A1 Id-Direttiva 97/17/KE dwar it-tikketti tal-magni tal-ħasil tal-platti ◄	►A1 Dyrektywa 97/17/WE dotycząca etykiet na zmywarki do naczyń ◄	►A1 Smernica 97/17/ES o štítkovaní umývačiek riadu ◄	►A1 Direktiva 97/17/ES o energijskih nalepkah za pomivalne stroje ◄	►M2 Директива 97/17/ЕО за миялни машини ◄	►M2 Directiva 97/17/CE privind eticheta pentru maşini de spălat vase ◄